

Översättning av originalversionen

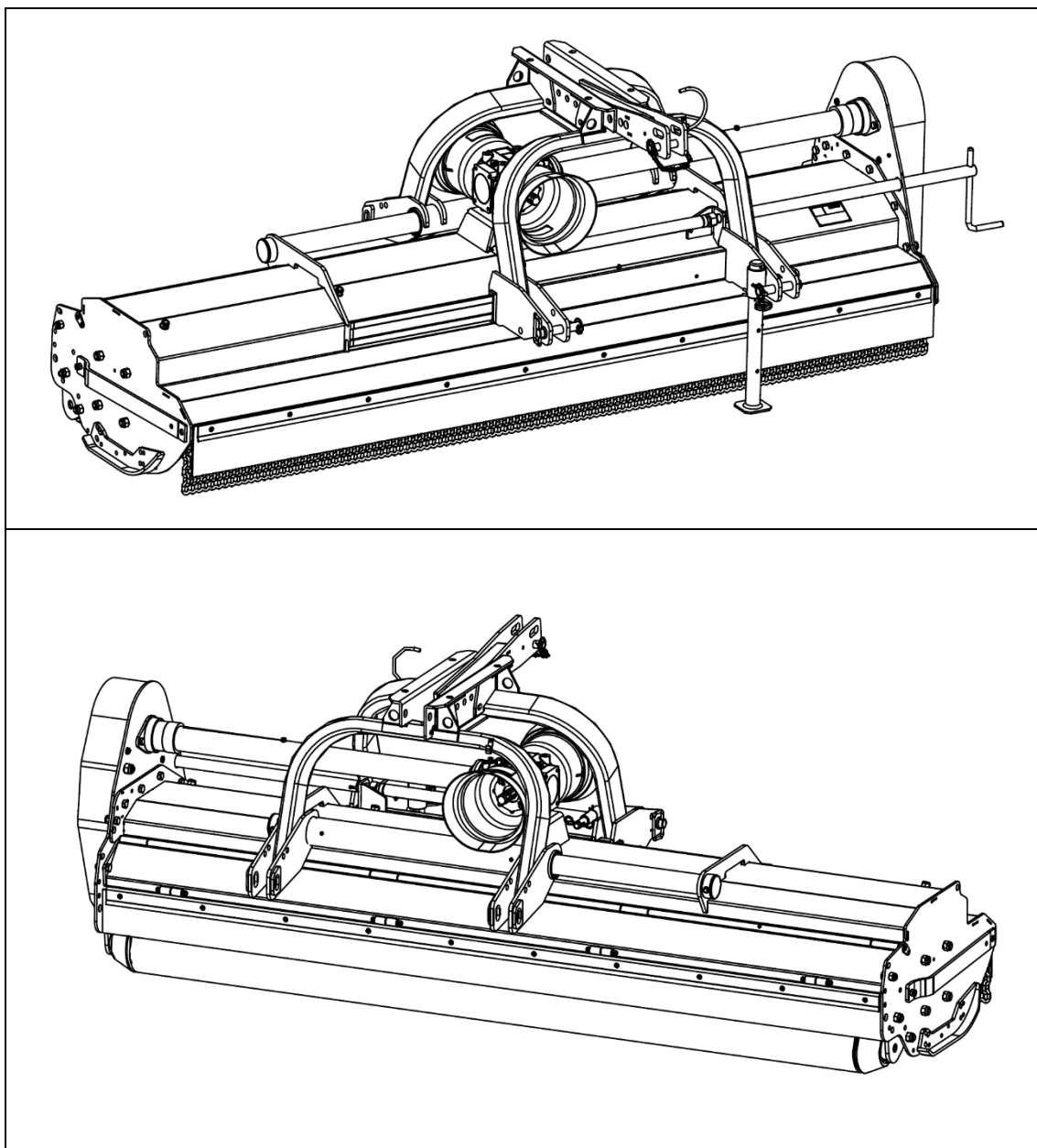


BRUKSANVISNING

VÄNDBAR SLAGKLIPPARE

Märke: BERTI Macchine Agricole

Modell: DUAL



 *Läs den här handboken noggrant innan du använder maskinen* 

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

| | |
|---|-----------|
| INLEDNING | 4 |
| 1 INFORMATIONER OM BRUKSANVISNINGEN | 5 |
| 1.1 UPPDATERING AV MANUALEN | 5 |
| 1.2 UPPHOVSRÄTT..... | 5 |
| 1.3 MASKINENS MÄRKSKYLTA OCH EG- MÄRKNING..... | 5 |
| 1.4 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINEN | 6 |
| 1.5 INFORMATIONER OM MASKINEN..... | 6 |
| 1.5.1 AVSEDD ANVÄNDNING..... | 6 |
| 1.5.2 BESKRIVNING..... | 7 |
| 1.5.3 TEKNISKA DATA | 7 |
| 1.5.4 TILLBEHÖR | 9 |
| 1.6 KRINGFLYGANDE MATERIAL..... | 10 |
| 1.7 BULLER- OCH VIBRATIONSIVÅ..... | 10 |
| 2 SÄKERHETS OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR | 10 |
| 2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRORDNINGAR | 10 |
| 2.2 BRANDSKYDDSÅTGÄRDER..... | 12 |
| 2.3 SÄKERHETS SKYLTA | 12 |
| 2.4 PLACERING AV SKYLTA PÅ MASKINEN | 14 |
| 3 ANVÄNDNING | 14 |
| 3.1 INLEDNING..... | 14 |
| 3.2 FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT | 15 |
| 3.2.1 FÄRD PÅ ALLMÄN VÄG | 15 |
| 3.2.2 PROCEDUR FÖR TRANSPORT AV MASKINEN | 16 |
| 3.3 SIKT' | 16 |
| 3.4 ANSLUTNING AV MASKINEN TILL TRAKTORN | 16 |
| 3.4.1 ANSLUTNINGSPROCEDUR | 16 |
| 3.5 ANSLUTNING AV KARDANAXELN | 19 |
| 3.6 SPECIFICERINGAR KARDANAXEL..... | 20 |
| 3.7 HYDRAULANLÄGGNING..... | 20 |
| 4 START AV MASKINEN | 21 |
| 4.1 ARBETSFASER | 21 |
| 4.2 KÖRHASTIGHET..... | 22 |
| 4.3 JUSTERING AV SKÄRHÖJDEN | 23 |
| 4.4 IGENSÄTTNING | 24 |
| 4.5 BORTKOPPLING AV MASKINEN..... | 24 |
| 5 UNDERHÅLL | 25 |
| 5.1 VARMA PUNKTER PÅ MASKINEN | 25 |
| 5.2 UNDERHÅLLSINGREPP SOM KAN UTFÖRAS AV OPERATÖREN..... | 25 |
| 5.3 TABELL ÅTDRAGNINGSMOMENT | 26 |
| 5.4 INFETTNING OCH SMÖRJNING | 26 |
| 5.4.1 SMÖRJNING AV TRANSMISSIONSGRUPPEN | 28 |
| 5.4.2 SMÖRMEDELSTABELL..... | 29 |
| 5.5 SPÄNNING AV REMMARNAS | 29 |
| 5.6 HYDRAULANLÄGGNING (OM FÖRUTSEDD) | 31 |
| 5.6.1 BYTE AV HYDRAULSLANGARNA..... | 31 |
| 5.7 KONTROLL AV FÖRSLITNING PÅ VERKTYGEN..... | 31 |
| 5.8 BYTE AV VERKTYGEN..... | 32 |
| 5.9 UTBYTE AV STÖDSLÄDAR..... | 33 |
| 5.10 BYTE AV DE FRÄMRE SKYDDEN MED KEDJOR | 34 |
| 5.11 BYTE AV DE FRÄMRE SKYDDEN MED PLÅTAR | 34 |
| 5.12 BYTE AV DET FRÄMRE GUMMISKYDDET | 35 |
| 5.13 BYTE AV DEN BAKRE GUMMIDUKEN | 36 |
| 5.14 RENGÖRING AV MASKINEN | 37 |

| | |
|---|-----------|
| 5.15 LAGRING - FÖRVARING | 37 |
| 5.16 FÖRSTA ANVÄNDNING ELLER IDRIFTTAGNING EFTER EN LÅNG PERIOD AV OVERKSAMHET..... | 37 |
| 5.17 SKROTNING..... | 37 |
| 6 TILLBEHÖR..... | 38 |
| 6.1 SET MED FRÄMRE FJÄDRAR LOSSNINGSVIKT..... | 38 |
| 6 TABELL ÖVER PROGRAMMERAT UNDERHÅLL..... | 39 |
| 7 TABELL ÖVER FELSÖKNING | 40 |
| 8 RESERVDELAR..... | 40 |
| 9 GARANTI | 41 |
| 9.1 GARANTIVILLKOR:..... | 41 |

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av funktionen och de nödvändiga anvisningarna för att korrekt utföra de huvudsakliga procedurerna för användning, ordinarie och periodiskt underhåll av slagklipparen, som härfter kommer att kallas maskinen.

Den här bruksanvisningen, är för enkelhetens skull, indelad i kapitel som kan identifieras.

Informationen i den här bruksanvisningen är avsedd för professionella användare, som måste ha specifika kunskaper om hur man använder maskinen, samt vara auktoriserade, instruerade och utbildade.

Vi rekommenderar användning av original reservdelar och tillbehör. Användning av ej-originaldelar, kan förutom att de upphäver garantin, vara farliga och minska maskinens varaktighet och prestanda samt orsaka skador, även allvarliga, för människor, saker och djur.

Den här bruksanvisningen, ska alltid levereras med maskinen, i händelse av överlåtelse eller försäljning. Om den skulle skadas eller förloras, måste du be om en kopia hos maskintillverkaren eller ägaren. Manualen anses vara en integrerande del av maskinen.

För ANVÄNDAREN: Innan du börjar arbeta med den inköpta maskinen är det obligatoriskt att läsa denna bruksanvisning som återger den tekniska och operativa informationen för korrekt användning av maskinen, med särskild hänsyn till alla bestämmelser avseende säkerhet. Missbruket av prestanda och bristande efterlevnad av säkerhetsbestämmelser och användningsinstruktioner gör operatören ansvarig för skador på utrustning, personer, saker och djur.

Maskintillverkaren har ingen direkt kontroll över användandet, användningssätt och underhåll, och det är därför användarens ansvar att använda sunt förnuft i områden där denne är verksam, särskilt i de mest kritiska, och försöka göra allt för att garantera sin egen säkerhet, andras, för djur och saker genom att alltid utvärdera riskerna före något arbete.

Om användaren delegerar användningen av maskinen till en annan användare, är det hans ansvar att låta läsa den här bruksanvisningen och se till att dess innehåll förstås och uppfattas.

Denna bruksanvisning ska alltid finnas till hands för en omedelbar konsultation om nödvändigt.

För DISTRIBUTÖREN, ÅTERFÖRSÄLJAREN och IMPORTÖREN: den person som ansvarar för att leverera maskinen till slutanvändaren ska utföra kopplingen till traktorn. Därför är det dennes ansvar att läsa den här bruksanvisningen och förstå dess innehåll innan maskinen definitivt överlämnas. Det är dessutom dennes uppgift att ge slutanvändaren utbildning och vara säker på att denne har mottagit och förstått innehållet i bruksanvisningen.



ATTENZIONE

ORDLISTA

| | |
|----------------------------|---|
| Maskin | Slagklippare. |
| Traktor | Fordon utrustat med motor som tjänar till att dra andra fordon, speciellt jordbruksmaskiner. |
| Användare | Som användare anses ägaren och/eller personalen, operatören/användaren som ansvarar för driften av maskinen, rengöringen, att utföra underhåll och reparationer av maskinen och är i stånd att känna igen de faror som uppstår till följd av användning av maskinen, och således undvika dem. |
| Specialiserad personal | Är personer som är särskilt utbildade och auktoriserade att utföra underhåll eller reparationer som kräver specifika kunskaper om maskinen, dess drift, säkerhetsanordningar, metoder för ingreppen. |
| Säkerhetsansvarig personal | Personal vars uppgift är att hålla personer på avstånd från maskinens verksamhetsområde. |
| Tillverkare | Företag som tillverkar slagklipparen → Berti Macchine Agricole S.p.A. |
| PERICOLO | FARA - Denna signal indikerar en verklig och överhängande farlig situation som om den inte undviks, kommer att resultera i allvarliga skador eller dödsfall. |
| ATTENZIONE | SE UPP - Denna signal indikerar en möjlig farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. Risker som identifierats av denna signal anger lägre risk för allvarlig skada eller dödsfall än de som anges av signalen FARA. |
| CAUTELA | FÖRSIKTIGHET - Denna signal indikerar en möjlig farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre och begränsade skador. Symbolen används för att göra dig uppmärksam på att vissa metoder kan leda till följder som kan orsaka personskador. |
| OBSERVERA | |

1 INFORMATIONER OM BRUKSANVISNINGEN

Denna manual är en integrerad del av maskinen och skall alltid medfölja denna i händelse av återförsäljning och fram till dess skrotning.

I händelse av förlust eller skada av den här handboken kan du begära en kopia från tillverkaren ("BERTI macchine agricole S.p.A.", via Musi 1/A – 3, Caldiero – Verona, Tel.+39.045.6139711) eller från återförsäljaren.



Närvaron av denna symbolen uppmanar till största uppmärksamhet på den behandlade frågan.

Det är möjligt att vissa enheter som beskrivs i handboken inte finns på din maskin, beroende på vald utrustning och marknaden där maskinen används.

1.1 UPPDATERING AV MANUALEN

Information, beskrivningar och illustrationer som finns i denna handbok återspeglar den senaste tekniken vid tiden för marknadsföringen av maskinen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst tillföra ändringar på maskinerna av tekniska eller kommersiella skäl. Dessa förändringar ålägger inte tillverkaren att ingripa på maskinerna som fram till den tidpunkten släppts på marknaden och inte heller att anse denna publikation vara otillräcklig.

Eventuella tillägg som tillverkaren anser det lämpligt att tillhandahålla senare skall bevaras tillsammans med manualen och anses vara en integrerad del av denna.

1.2 UPPHOVSRÄTT

Upphovsrätten till denna handbok tillhör Tillverkaren. Denna handbok innehåller text, teckningar och illustrationer av teknisk typ som inte får spridas eller överföras till tredje part, helt eller delvis, utan skriftligt tillstånd från tillverkaren.

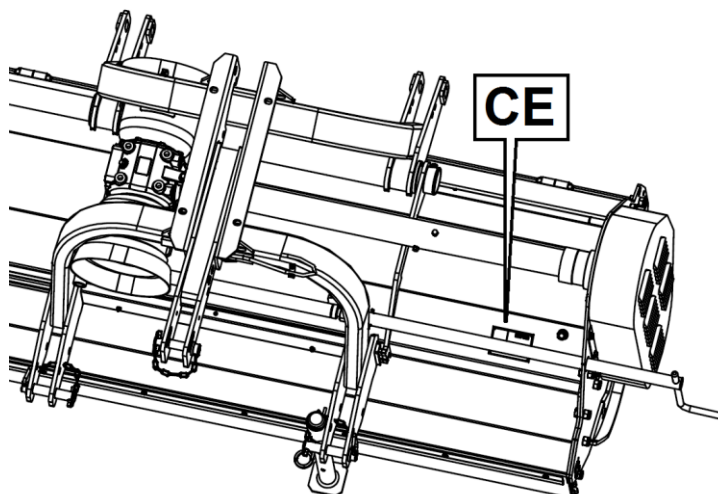
1.3 MASKINENS MÄRKSKYLTT OCH EG- MÄRKNING

Maskinen är försedd med en märkskylt, som återger:

- "EG"-märkning;
- Tillverkningsland;
- Tillverkarens namn och adress;
- Modell och typ;
- Serienummer med tillverkningsår;
- Vikt.

Maskinen levereras som standard med:

- Användnings och underhålls handbok för maskinen;
- EG-försäkran om överensstämmelse från tillverkaren.





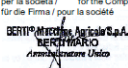
1.4 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINEN

Vid projekteringen har man tagit i beaktning
Följande harmoniserade standarder:

- UNI EN ISO 4254-1:2015
- UNI EN ISO 4254-12:2012
- UNI EN 15811:2015

Tekniska specificeringar:

- ISO 11684:1995

| | |
|--|--|
|  <p>BERTI MACCHINE AGRICOLE S.p.A. Via Musi 1/A - 3 - 37042 CALDIERO (Verona) - ITALY Tel. +39 0461 138711 - Fax +39 0461 150251 info@berti.it - www.berti.it</p> | |
|  <p>Dichiarazione CE di Conformità ai sensi della direttiva 2006/42/CE e 2004/108/CE EC Certificate of Conformity - conforming to EEC Directives 2006/42/CE and 2004/108/CE EU Konformitätserklärung entsprechend der EU-Richtlinie 2006/42/CE und 2004/108/CE Déclaration de conformité pour la CEE conforme à la directive de la 2006/42/CE et 2004/108/CE</p> | |
| <p>La Ditta / We / Wir / Nous</p> <p>BERTI Macchine Agricole S.p.A. Via Musi 1/A-3 37042 CALDIERO - VERONA - ITALY</p> | |
| <p>dichiaro sotto la propria responsabilità, in qualità di costruttore, che la macchina a cui si applica questa dichiarazione di conformità ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alla <u>Direttiva 2006/42/CE</u> e 2004/108/CE ("CE"), ha verificato che le macchine sono state consultate le seguenti norme armonizzate:</p> <p>declare in sole responsibility, that the product to which this certificate applies, conform to the basic safety and health requirements of <u>EEC Directives 2006/42/CE</u> and 2004/108/CE ("CE"), and according to the European harmonized standards:</p> <p>erkläre in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den in den Europäischen Sicherheits- und Gesundheitschutzanforderungen der <u>EU-Richtlinie 2006/42/CE</u> und 2004/108/CE ("CE") und meinen Anforderungen der gemeinsamen EU-Richtlinien konform ist:</p> <p>déclarons sous notre seule responsabilité que le produit faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la <u>Directive de la 2006/42/CE</u> et 2004/108/CE ("CE"). Nous déclarons que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:</p> | |
| <p>Nonché le seguenti specifiche tecniche: And the following technical specifications: Und die folgende technische Ausstattungen: Et les spécifications techniques suivantes:</p> | |
| <p>(*) Valido solo se la macchina è dotata di dispositivi e accessori soggetti alle direttive/norme armonizzate/specifiche tecniche ivi indicate. Valid only if the machine is equipped with devices and accessories that are subjected to the directives/harmonized norms/technical terms here indicated. Nur gültig, wenn die Maschine mit Teilen und Zubehör ausgestattet ist, die den hier angegebenen Richtlinien, Normen und Technischen Daten entsprechen. Valable uniquement si la machine est équipée de dispositifs et accessoires assujettis aux directives/normes harmonisées/spécifications techniques indiquées ci-dessus.</p> | |
| <p>MODELLO / TYPE MATERIALE / N° DI SERIE</p> | |
| <p>Custode del fascicolo tecnico per la società / for the Company für die Firma / pour la société</p> <p>Da Ufficio Tecnico: BERTI MACCHINE AGRICOLE S.p.A. Via Musi 1/A - 3 - 37042 CALDIERO (Verona) - ITALY</p> <p style="text-align: right;">  BERTI Macchine Agricole S.p.A. VERONA Amministrazione Unica </p> | |
| <p>La presente certificazione è parte integrante della macchina This EC certificate is an integral part of the unit Die hier beigelegte Erklärung ist wesentlicher Bestandteil der Maschine Cette déclaration de conformité est partie intégrante de l'appareil</p> | |
| <p>Cod. Fisc. e Reg. Imp. di VR n° 00068150234 - P.IVA n° 00068150234 - R.E.A. VR 84949 - Cap. Soc. € 151.704,00 I Società soggetta a direzione e coordinamento di parte della società HB Holding Berti S.r.l. R.I. di VR0306950241</p> | |

1.5 INFORMATIONER OM MASKINEN

1.5.1 AVSEDD ANVÄNDNING

Den vändbara slagklipparen av modell DUAL har utformats för att användas uteslutande inom jordbrukssektorn, för klippning av gräs, buskar, busksnår, majsstjälkar och sly upp till Ø4-5 cm, beroende på använt redskap.

Maskinen dras av traktorn genom trepunktskopplingen och agerar på marken under sin egen vikt och rotnors rotation, driven av traktorns kraftuttag via kardankoppling.

Maskinen kan appliceras på den främre eller bakre lyften på verktygsmaskinen.

Maskinen är inte lämplig att använda inom andra sektorer än jordbruket.

ANVÄND INTE MASKINEN I OENIGHET MED DE UPPGIFTER SOM TILLHANDAHÅLLS

Den är förbjuden att använda om kopplad till en traktor med egenskaper som skiljer sig från dem som anges i punkt 1.5.3, på mark med stenar, järnskrot, järntrådar eller annat icke växtmaterial på ytan, för att skära ner träd, för att fräsa loggar, på mark som har situationer av vansklig balans för traktorn, (t. ex. starka uppför eller nerförsbackar, accentuerade branter, mycket oregelbunden terräng, etc.) och i alla de situationer, utan någon inskränkning, som kan orsaka farliga villkor och konsekvenser för användaren, saker, personer och djur.



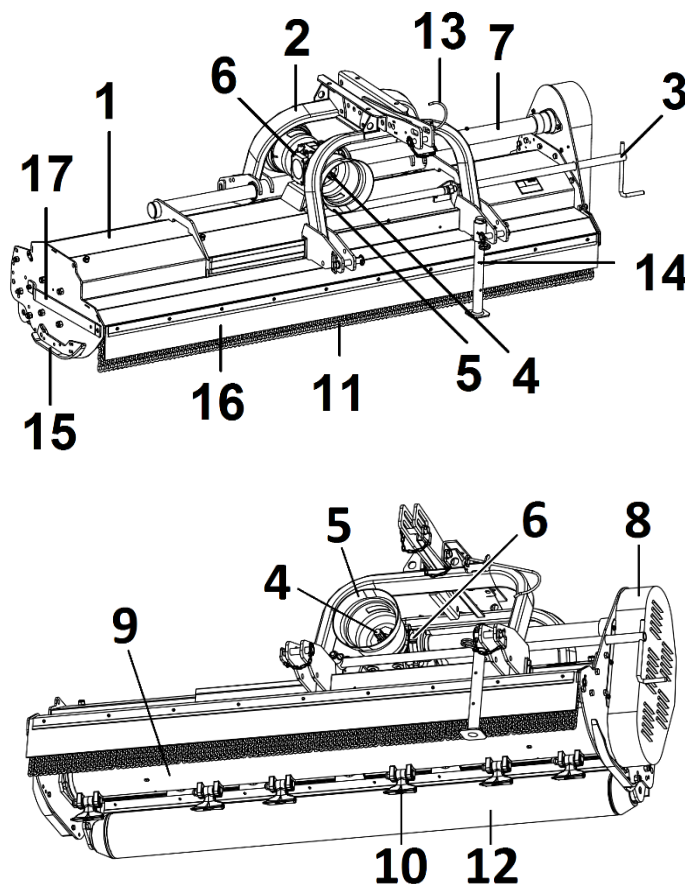
All användning av maskinen annorlunda än de som anges i instruktionsboken ska anses vara otillåtna och farliga.

1.5.2 BESKRIVNING

Maskinen har en arbetande del, som består av en rotor med horisontell axel, på vilken hackverktygen är monterade, vilken roterar med hög hastighet.








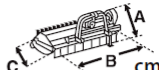

BENÄMNING AV DE MÄRKTA DELARNA:

1. Ram;
2. Dubbel flyttbar trepunktskoppling (kat.2);
3. Mekanisk förskjutning (hydraulisk vid förfrågan);
4. Kraftuttag kardanaxel;
5. Skyddskåpa kardanaxel
6. Växellådan;
7. Transmissionsförlängning;
8. Sidtransmission (Huv, remskivor, krympor, remmar, automatisk remsträckare);
9. Rotor verktygshållare;
10. Skärredskap (knivar eller hammare);
11. Främre skydd med kedjor (plåtar vid förfrågan);
12. Nivelleringsrulle;
13. Kardanstöd i viloläge;
14. Stödfot;
15. Stödslädar;
16. Skyddsgummi;
17. Sidoskydd.

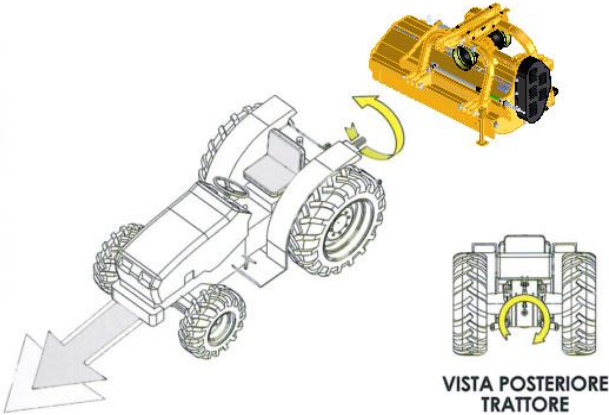
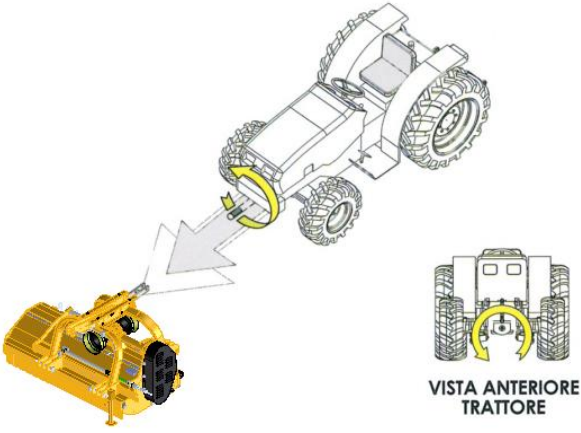
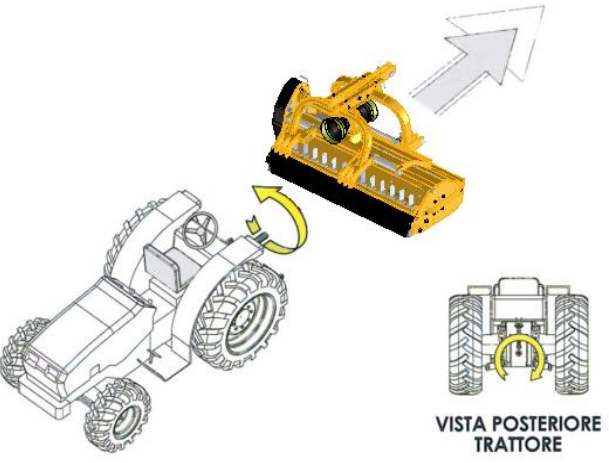


1.5.3 TEKNISKA DATA

Maskinen kan arbeta framtill eller baktill på traktorn och är lämpad att appliceras på traktorer med effekt mellan 70 och 140 HP. Nedanstående tabell anger maskinens aktionsradie.

| Mod. |  |  | |  |  |  |  |  |  | | |  | |
|-----------------|---|---|-----|---|---|---|---|--|---|-----|-----|---|------|
| | | cm | Min | | | | | | Max | mm | n° | n° | n° |
| DUAL 200 | 200 | 70 | 140 | 1040 960 520 1480 | 18 | 54 | 4 | 1000 (540) | 105 | 220 | 120 | 875 | 975 |
| DUAL 230 | 230 | 70 | 140 | 1320 980 | 20 | 60 | 4 | 1000 (540) | 105 | 250 | 120 | 940 | 1040 |
| DUAL 250 | 250 | 70 | 140 | 800 1500 1320 1180 | 22 | 66 | 4 | 1000 (540) | 105 | 270 | 120 | 990 | 1090 |
| DUAL 285 | 285 | 70 | 140 | 800 1700 1610 1240 1090 1760 | 26 | 78 | 4 | 1000 (540) | 105 | 305 | 120 | 1070 | 1170 |
| DUAL 300 | 300 | 70 | 140 | 1610 1390 1090 1910 | 28 | 84 | 4 | 1000 (540) | 105 | 320 | 120 | 1110 | 1210 |

KONFIGURATIONER:

| | |
|--|--|
|  <p>VISTA POSTERIORE TRATTORE</p> | <p><u>KONFIGURATION 1</u></p> <p>Slagklippare: bakre Rotation PTO traktor: per timme (standard) Körriktning: framre</p> |
|  <p>VISTA ANTERIORE TRATTORE</p> | <p><u>KONFIGURATION 2</u></p> <p>Slagklippare; främre Rotation traktorns PTO: moturs(standard) Körriktning: framre</p> |
|  <p>VISTA POSTERIORE TRATTORE</p> | <p><u>KONFIGURATION 3</u></p> <p>Slagklippare: bakre (vriden) Rotation PTO traktor: per timme (standard) Frammatningsriktning: bakre</p> |

KONFIGURATION KRAFTUTTAG 540/1000 V/MIN:

Kontrollera koden på växellådans typskylt (såsom anges på bilderna bredvid).

Inversion av remskivorna för att växla över från kraftuttag 1000 till 540 v/min kan endast utföras på modeller med växellåda som börjar med koden 9.312 och med axel 1³/₈ Z6. Kontakta vår återförsäljare för information om korrekt procedur.

Modeller med växellåda som börjar med koden 9.290 och med axel 1³/₄ Z6 får endast drivas med traktorns kraftuttag på 1000 varv/min.


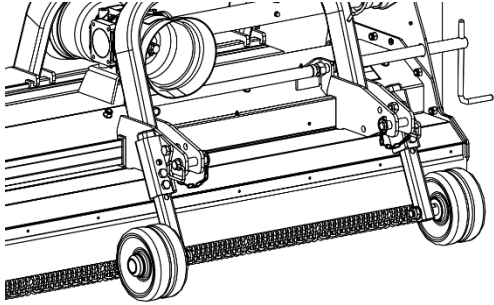
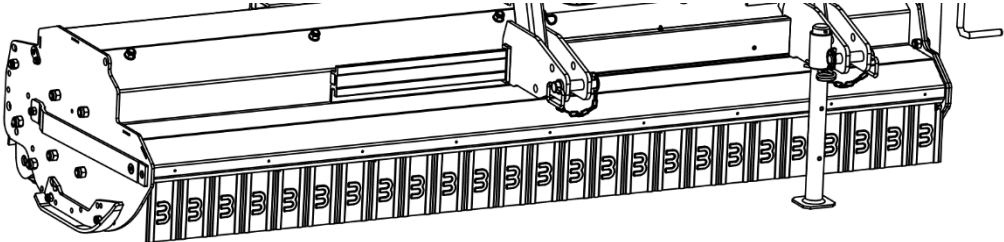
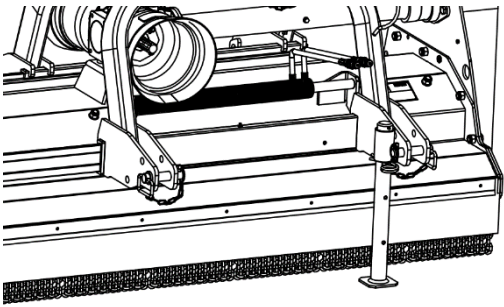

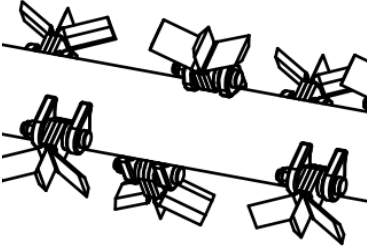




1.5.4 TILLBEHÖR

Maskinen kan utrustas med ett flertal tillbehör.



Kom ihåg att vid varje applikation skiftar maskinens vikt, kontrollera vid varje applikation att traktorns stabilitet inte äventyras (se kap. [PROCEDUR FÖR TRANSPORT AV MASKINEN](#)).

| Beskrivning | Ritning |  | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|------|----------|----|----------|----|----------|----|----------|----|----------|----|--------------------------------------|
| Främre stabiliseringshjul |  | 40 kg (Ökning) | | | | | | | | | | | | |
| Främre skydd i plåt |  | -- (som alternativ till kedjorna) | | | | | | | | | | | | |
| Hydraulisk förskjutning med snabbkopplings slangar |  | 10 kg (som alternativ till den mekaniska förskjutningen) | | | | | | | | | | | | |
| Knivar "Y" | <table border="1" data-bbox="450 1482 702 1800"> <thead> <tr> <th></th> <th>Ant.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DUAL 200</td> <td>54</td> </tr> <tr> <td>DUAL 230</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td>DUAL 250</td> <td>66</td> </tr> <tr> <td>DUAL 285</td> <td>78</td> </tr> <tr> <td>DUAL 300</td> <td>84</td> </tr> </tbody> </table>  |  | Ant. | DUAL 200 | 54 | DUAL 230 | 60 | DUAL 250 | 66 | DUAL 285 | 78 | DUAL 300 | 84 | -- (Som alternativ till hamrarna) |
|  | Ant. | | | | | | | | | | | | | |
| DUAL 200 | 54 | | | | | | | | | | | | | |
| DUAL 230 | 60 | | | | | | | | | | | | | |
| DUAL 250 | 66 | | | | | | | | | | | | | |
| DUAL 285 | 78 | | | | | | | | | | | | | |
| DUAL 300 | 84 | | | | | | | | | | | | | |

1.6 KRINGFLYGANDE MATERIAL



PERICOLO

Vid vissa processer som utförs med maskinen kan du observera kringflygande material; i synnerhet måste vi ägna särskild uppmärksamhet åt:

- Att kontrollera att skyddet av de arbetande delarna och bakluckan, finns i rätt position och är fungerande;
- Utföra regelbundet maskinunderhåll och rengöring;
- Kontrollera att inga personer, djur eller föremål som kan skadas, uppehåller sig inom maskinens aktionsområde.

Det är strängt förbjudet för att använda maskinen om traktorn, till vilken den är kopplad, saknar okrossbara/bepansrade glas och fasta skydd (t.ex. metall rutnät). Det är slutanvändarens ansvar att utrusta traktorn med lämpliga skydd för att tåla effekten av material/föremål som kastas med hög hastighet av maskinen, i överensstämmelse med toppmodern teknik och kontakta tillverkaren för att begära alla nödvändiga förklaringar.

1.7 BULLER-OCH VIBRATIONSnivå



dB

Även vid tomgång överskrider maskinen 80dB (A), och du måste skydda din hörsel från buller som alstras under bearbetningarna: använd hörselskydd eller öronproppar.

Enligt bestämmelserna i tillämplig lag är det användarens skyldighet att genomföra, efter installationen och helst före idrifttagning av maskinen, bullermätningar på gruppen bestående av traktor-slagklippare.

Med tiden kan maskinens bullernivå öka, på grund av förslitningsfenomen: man rekommenderar att periodiskt utföra en bedömning av risken genom utsättning för buller.

Användning av P.S.U. är obligatorisk och dessa måste garantera att minska ljudnivån som registrerats i enlighet med tillämpliga lagar.

Vibrationerna från gruppen traktor-slagklippare faller inom ramen för de vibrationer som produceras av endast traktorn. Överdriven vibration kan orsakas av fel på maskinen, som omedelbart måste rapporteras och avhjälpas för att inte äventyra maskinens tillförlitlighet och/eller orsaka skador för operatörens hälsa. Arbeta alltid i lämpliga miljöförhållanden (t ex. med perfekt sikt, med mark som kan bära upp vikten av traktor-slagklippare, med backar som ger vertikal och lateral stabilitet för gruppen traktor-slagklippare etc.).



PERICOLO

2 SÄKERHETS OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR

2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRORDNINGAR

En korrekt användning av maskinen, en samvetsgrann respekt för de regler som anges här och strikt tillämpning av alla försiktighetsåtgärder för att undvika risksituationer, kommer att undvika risken för olyckor eller skador, kommer att förlänga och förbättra maskinens funktion och minimera haverier.

Företaget "BERTI Macchine Agricole S.p.A" fransäger sig allt ansvar om de uppföranderegler som anges i bruksanvisningen inte tillämpas och respekteras.



PERICOLO



Maskinen är inte avsedd att användas i andra sektorer än inom jordbruk, och en annan användning än den som anges ska betraktas som felaktig.



Maskinen ska användas av endast en traktorförare.

Det är användarens ansvar att kontrollera den rätta kombinationen traktor - slagklippare. Vikten som kan lyftas av traktorn vid de mest ogynnsamma villkoren, måste vara större än slagklipparens vikt.


Innan du kliver ner från traktorn, och innan du utför något underhåll på slagklipparen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta i 5 minuter för att tillåta rotern och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp.

Det är förbjudet att överge och/eller lämna gruppen traktor - slagklippare när traktorn är i rörelse.

| | |
|--|--|
|  <p>PERICOLO</p> | <p>Det är strängt förbjudet att använda maskinen om traktorn, till vilken den är kopplad, saknar hytt med okrossbara/bepansrade glas och fasta skydd (t.ex. metall rutnät). Det är slutanvändarens ansvar att utrusta traktorn med lämpliga skydd för att tåla effekten av material/föremål som kastas med hög hastighet av maskinen, i överensstämmelse med toppmodern teknik och kontakta tillverkaren för att begära alla nödvändiga förklaringar.</p> |
| | <p>Under användningen måste användaren ha tillräcklig sikt över arbetsområden som anses farliga, så det är viktigt att du håller de speglar och glas som traktorn är försedd med, rena och i utmärkt skick.</p> |
| | <p>Under arbetsfaserna, måste användaren alltid förbli skyddad inne i hytten. Det är förbjudet att arbeta med fönster/dörrar öppna. Fara för utslungade föremål!</p> |
| | <p>Maskinen får endast användas av behörig personal, utbildad och lämpligt upplärd. Den behörige användaren måste, förutom att ha läst, även ha förstått och tagit till sig instruktionerna i denna manual, måste uppvisa tillräcklig förberedelse för korrekt användning av maskinen och måste inneha körkort och vara myndig. Vi påminner operatören att kontakta tillverkaren vid tvivel om användningen av maskinen och tolkningen av denna handbok.</p> |
| | <p>Använd aldrig maskinen utan att känna till dess egenskaper.</p> |
| | <p>Manualen skall alltid finnas till hands, så att du kan konsultera den vid behov. Om den skulle förloras eller skadas, måste du begära ett nytt exemplar från tillverkaren.</p> |
| | <p>Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och förflyttning av maskinen.</p> |
| |  |
| | <p>Under användningen, när du arbetar med torra produkter (hö, halm, mm.), kan maskinen ge upphov till utsläpp av damm. Det är tillrådligt att regelbundet kontrollera filtren i hyttens ventilationssystem och använda lämpliga andningskyddssystem, som dammskyddsmasker.</p> |
| | <p>Det rekommenderas att användaren som hanterar maskinen inte bär kläder som kan fastna.</p> |
| | <p>Det är förbjudet att använda maskinen för att lyfta personer, djur eller föremål.</p> |
| | <p>Det är förbjudet att använda maskinen för att transportera personer, djur eller föremål.</p> |
| | <p>Det är förbjudet att använda slangarna som handtag; dessa komponenter är rörliga och kan inte erbjuda ett stabilt stöd.</p> |
| | <p>Arbetsområdet måste absolut kontrolleras innan maskinen används, var noga med att ta bort stenar, järnskrot, stålklar, brunnslock, stubbar och alla de material och hinder utan inskränkningar, som kan utgöra en fara, orsaka olyckor och allvarliga skador för användaren, personer, djur och saker.</p> |
| | <p>Användaren måste se till att under drift av maskinen inga personer eller djur uppehåller sig inom dess räckvidd. Det är användarens ansvar att stanna maskinen och se till att avlägsna personer och djur från maskinens aktionsradie. Sätt aldrig igång maskinen i närheten av människor och djur som uppehåller sig eller passerar inom maskinens aktionsradie.</p> |
| | <p>Vid användning av maskinen i områden av allmän väg eller allmänna platser måste du vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för säkerheten för personer, djur och saker, med användning till exempel av säkerhetspersonal, varningsskyltar, genom att placera dem utanför maskinens aktionsradie, enligt lagen i det land där den används.</p> |
| | <p>Arbeta aldrig i områden med stark motlutning på hala underlag och i områden/zoner som minskar traktorns vidhäftning vid marken. Var alltid ytterst uppmärksam på riktningsändringar.</p> |
| | <p>Använd maskinen under dagen och vid perfekt sikt.</p> |
| | <p>Det är förbjudet att arbeta vid ogynnsamma väderförhållanden som vid åskväder, snöfall, blåsig, regniga, dimmiga dagar, osv.</p> |
| | <p>Undvik att arbeta på lerig, sandig eller mjuk mark.</p> |
| | <p>Var uppmärksam på risken för oavsiktlig tändning av ljusbågen mellan maskinen och kraftledningar.</p> |
| | <p>Använd inte maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, läkemedel eller narkotika.</p> |
| | <p>Kontrollera noggrant maskinen före varje användning.</p> |
| <p>Innan maskinen används, se till att alla skyddsanordningar är korrekt placerade på rätt ställe och i gott skick; i händelse av driftstörningar eller skador på skydden, byt ut dem omedelbart.</p> | |
| <p>Det är absolut förbjudet att ta bort eller manipulera något av skydden och/eller säkerhetsanordningarna.</p> | |
| <p>Se till att säkerhetsymbolerna är i gott skick, rena och läsbara. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original från tillverkaren och placeras i det läge som anges i bruksanvisningen (avsnitt 2.3.2). Om smutsiga rengör dem med en fuktig trasa.</p> | |
| <p>Det är förbjudet att göra någon ändring som förändrar maskinens ursprungliga tillstånd.</p> | |
| <p>Alla eventuella egenhändiga modifieringar utförda på denna maskinen fritar tillverkaren från ansvar för eventuella skador som kan uppkomma för operatörer, tredje man och saker.</p> | |
| <p>Håll maskinen ren från främmande föremål (skräp, verktyg, diverse föremål), som kan skada dess funktion eller orsaka skador för operatören.</p> | |




| | |
|--|---|
|  ATTENZIONE | <p>Signalerna som är fästa på maskinen ger ett antal viktiga indikationer: efterlevnad av dessa tjänar din säkerhet.</p> |
|  | <p>I de följande avsnitten räknas andra mycket viktiga säkerhetsföreskrifter upp. Det är obligatoriskt att läsa hela den följande bruksanvisningen noggrant innan du använder maskinen.</p> |





2.2 BRANDSKYDDÅTGÄRDER





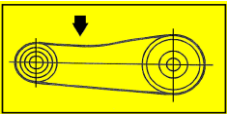

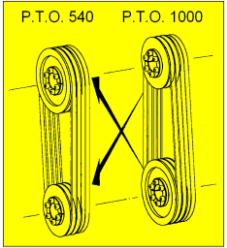



| | |
|--|---|
|  PERICOLO | <p>Ha en brandsläckare ombord på traktorn, med tillräcklig kapacitet och sörg för periodiskt underhåll. Användningen av en hand brandsläckare är reserverad för personal som är i stånd att använda den, det är således användarens ansvar att tillgodose den egna utbildningen genom särskilda kurser.</p> |
| | <p>Det är obligatoriskt att personalen som handhar maskinen är medveten om de viktigaste teknikerna för ingripande i händelse av brand.</p> |
| | <p>Använd inte maskinen i områden med risk för explosion och/eller brand.</p> |
| | <p>Rester efter underhåll, t.ex. trasor eller material som innehåller brännbara rester ska hållas på avstånd från antändningskällor och omhändertas i enlighet med tillämpliga lagar i användningslandet.</p> |
| | <p>Använd lämpliga släckmedel: t ex koldioxid, skum, kemiskt pulver.</p> |
| | <p>Svetsa inte i närheten av tankar, rör, dunkar, elledningingar eller brandfarliga material i allmänhet.</p> |
| | <p>I händelse av svetsning, skydda med lämpliga svetskärl de brännbara delarna.</p> |


2.3 SÄKERHETSSKYLTAR

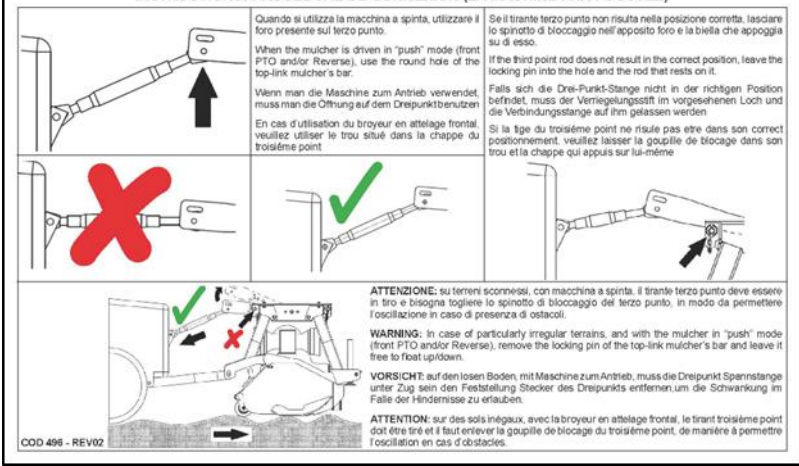
Se till att säkerhetsskyltarna är i gott skick. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original som kan begäras från tillverkaren och placeras i det läge som anges i manualen för användning och underhåll. Försäkra dig att säkerhetsskyltarna är läsbara. Torka av dem med en mjuk trasa, tvål och vatten.

| | | |
|---|---|--|
| 1 |  | <p>WARNING: anger följande faror: uppehåll dig inte mellan utrustningarna och traktorn, se upp för de roterande delarna, uppehåll dig inte bakom traktorn, fara för avklippning, se upp för händerna vid de roterande redskapen, se upp för fötterna, vid de roterande redskapen.</p> |
| 2 |  | <p>WARNING: anger följande faror: varning för de varma delarna, varning för maskinens infällbara delar, varning för kringflygande föremål.</p> |
| 3 |  | <p>WARNING: läs bruks-och underhållsanvisningarna noggrant, varje ingrepp på maskinen får utföras endast efter att ha stängt av traktorn, dragit ut tändningsnyckeln och lagt i handbromsen, se upp för trycksatta slangar</p> |

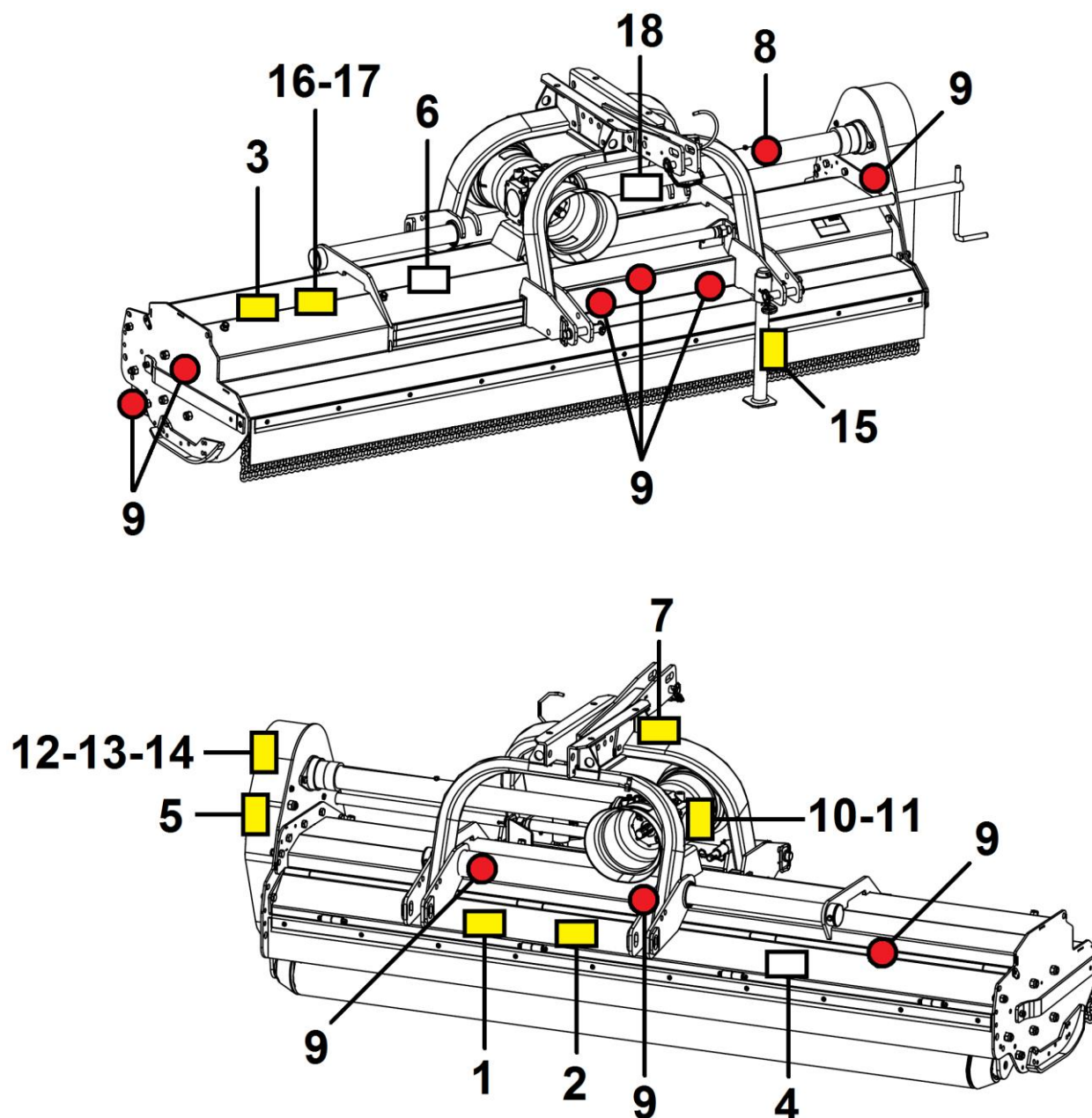
| | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|
| 4 |  | <p>VARNING-FARA minsta säkerhetsavstånd 50m.</p> | 5 |  | <p>VARNING - FARA ör kontakt med de roterande delarna. Närma aldrig händer och fötter till transmissionsremmarna.</p> |
| 6 |  | <p>PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING.</p> | 7 |  | <p>LYFTPUNKT.</p> |

| | | | | | |
|----|--|---|----|---|--|
| 8 |  | OLJENIVÅ. | 9 |  | SMÖRJNINGSPUNKTER. |
| 10 |  | 540 varv/mn, varvtal och rotationsriktning, kraftuttag. | 11 |  | 1000 varv/mn, varvtal och rotationsriktning, kraftuttag. |
| 12 |  | SPÄNDA REMMAR. | 13 |  | AUTOMATISK SPÄNNANORDNING FÖR BAND |
| 14 |  | INVERSION AV REMSKIVOR (se avsnittet 1.5.3 TEKNISKA DATA) | 15 |  | SÄKERHETSLÅS STÖDFOT. |
| 16 |  | ANMÄRKNINGAR BETRÄFFANDE GARANTIN. | 17 |  | ALLMÄNNA VARNINGAR. |

| 18 |  <p>LUBRIFICANTI RACCOMANDATI - recommended lubricant empfohlenen Schmiermittel - lubrifant recommandé</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>AGIP BLA SA 450</th> <th>IP MELLANA OIL 450</th> <th>ESSO SPARTAN EP 450</th> <th>SHELL OMAL 450</th> <th>MOBIL MOBILGEAR 634</th> <th>BP ENERGOL GR-XP 450</th> <th>TOTAL CARTER EP 450</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>GREASE</td> <td>GREASE MU EP 2</td> <td>ATHE SIA EP GREASE 2</td> <td>BEACON EP 2</td> <td>ALVANIA GR EP 2</td> <td>MOBLUX EP 2</td> <td>GREASE LTX EP 2</td> <td>MULTI S EP 2</td> </tr> </tbody> </table> | | AGIP BLA SA 450 | IP MELLANA OIL 450 | ESSO SPARTAN EP 450 | SHELL OMAL 450 | MOBIL MOBILGEAR 634 | BP ENERGOL GR-XP 450 | TOTAL CARTER EP 450 | GREASE | GREASE MU EP 2 | ATHE SIA EP GREASE 2 | BEACON EP 2 | ALVANIA GR EP 2 | MOBLUX EP 2 | GREASE LTX EP 2 | MULTI S EP 2 | REKOMMENDERADE SMÖRJNINGAR. |
|--------|---|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--------|-------------------|-------------------------|----------------|--------------------|----------------|--------------------|-----------------|--------------------------------|
| | AGIP BLA SA 450 | IP MELLANA OIL 450 | ESSO SPARTAN EP 450 | SHELL OMAL 450 | MOBIL MOBILGEAR 634 | BP ENERGOL GR-XP 450 | TOTAL CARTER EP 450 | | | | | | | | | | | |
| GREASE | GREASE MU EP 2 | ATHE SIA EP GREASE 2 | BEACON EP 2 | ALVANIA GR EP 2 | MOBLUX EP 2 | GREASE LTX EP 2 | MULTI S EP 2 | | | | | | | | | | | |

| | |
|--|---|
| <p>ISTRUZIONI COLLEGAMENTO MACCHINA A SPINTA INSTRUCTIONS: HITCHING PROCEDURE (MACHINE IN PUSH MODE) ANLEITUNGEN: VORGESWEISE ZUM ANKOPPELN (MACHINE ZUM ANTRIEB) INSTRUCTIONS: PROCEDURE DE CONNEXION (LA MACHINE PAR POUSSÉE)</p>  <p>Quando si utilizza la macchina a spinta, utilizzare il foro presente sul terzo punto. When the mulcher is driven in "push" mode (front PTO and/or Reverse), use the round hole of the top-link mulcher's bar. Wenn man die Maschine zum Antrieb verwendet, muss man die Öffnung auf dem Dreipunkt benutzen. En cas d'utilisation du broyeur en attelage frontal, veuillez utiliser le trou situé dans la chappe du troisième point.</p> <p>Se il terzo punto non risulta nella posizione corretta, lasciare lo spinotto di bloccaggio nell'apposito foro e la biella che appoggia su di esso. If the third point rod does not result in the correct position, leave the locking pin into the hole and the rod that rests on it. Falls sich die Dreipunkt-Stange nicht in der richtigen Position befindet, muss der Verriegelungsstift im vorgesehenen Loch und die Verbindungsstange auf ihm gelassen werden. Si la tige du troisième point ne résulte pas être dans son correct positionnement, veuillez laisser la goupille de blocage dans son trou et la chappe qui appuis sur lui-même.</p> <p>ATTENZIONE: su terreni sconnessi, con macchina a spinta, il terzo punto deve essere in tiro e bisogna togliere lo spinotto di bloccaggio del terzo punto, in modo da permettere l'oscillazione in caso di presenza di ostacoli. WARNING: in case of particularly irregular terrains, and with the mulcher in "push" mode (front PTO and/or Reverse), remove the locking pin of the top-link mulcher's bar and leave it free to float up/down. VORSICHT: auf den losen Boden, mit Maschine zum Antrieb, muss die Dreipunkt-Spannstange unter Zug sein den Feststellung-Stecker des Dreipunkts entfernen, um die Schwingung im Falle der Hindernisse zu erlauben. ATTENTION: sur des sols inégaux, avec la broyeur en attelage frontal, le troisième point doit être tiré et il faut enlever la goupille de blocage du troisième point, de manière à permettre l'oscillation en cas d'obstacles.</p> <p>COD 496 - REV02</p> | Anslutningsanvisningar maskin som skjuter på. |
|--|---|

2.4 PLACERING AV SKYLTTARNA PÅ MASKINEN



3 ANVÄNDNING

3.1 INLEDNING



Innan du använder maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått följande bruksanvisning och vara förtrogen med maskinen. Man rekommenderar bruk endast av utbildade och tillräckligt upplärda användare.



ATTENZIONE

Se till att alla kroppsdelar befinner sig inne i traktorhytten, för att minimera risken för exponering för potentiella externa risker som till exempel utslungat material.

Innan du kliver ner från traktorn, och innan du utför något underhåll på slagklipparen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta i 5 minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp.

Säkerheten för användaren och personerna i närheten, beror på hans omdöme och försiktighet i användningen av maskinen. Det är därför viktigt att vara bekant med dess funktionalitet och alla säkerhetsföreskrifter för dess användning.



ATTENZIONE

Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och hantering av maskinen.



Maskinen måste alltid vara i perfekt skick och får repareras uteslutande med originalreservdelar.

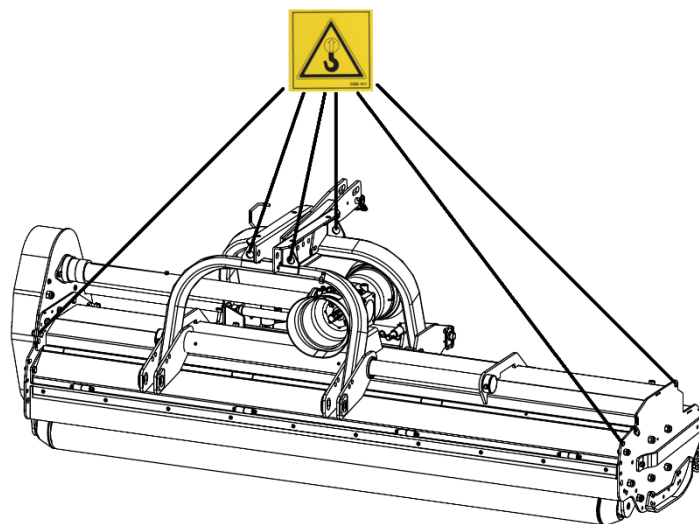
3.2 FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Var ytterst uppmärksam på säkerheten vid lastning och lossning, som måste utföras av kvalificerad personal (riggare, truckförare, etc.). Kontrollera lyftmedlens lämplighet med referens till tabellen Tekniska Data på sid. 7.

I händelse av lyft av fälthacken, är det obligatoriskt att använda lämpliga kedjor med lyftkrokar som förs in i de därför avsedda luftpunkterna, som anges i piktogrammen.

För transporten av maskinen ska ett fordon med lämplig kraft och dimension användas, som förberetts på lämpligt sätt.

När fälthacken har lastats ska den säkras med förankringslinor.



PERICOLO

Procedurerna som återges kan uppvisa farosituationer; dessutom är det, på grund av komponenternas vikt, nödvändigt att använda ett lämpligt hjälpmedel för lyftet.

3.2.1 FÄRD PÅ ALLMÄN VÄG

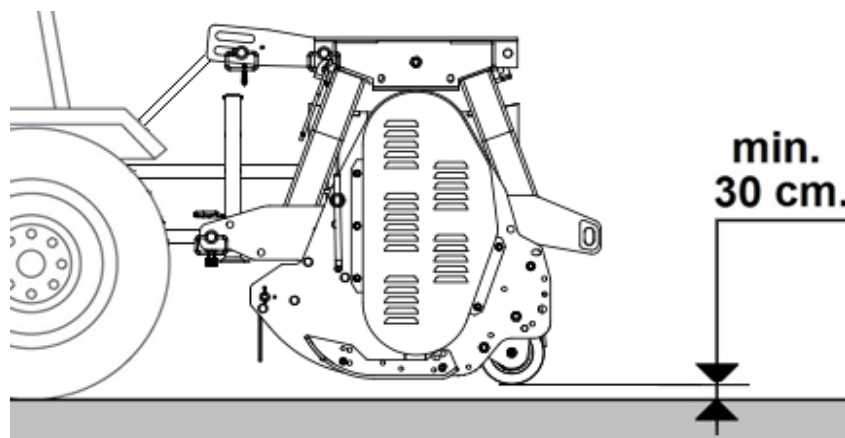


ATTENZIONE

Det är obligatoriskt att utrusta transportmedlet med blinkande gult eller orange ljus. Innan du kör in på en allmän väg från ett område som inte är asfalterat eller rent, är det obligatoriskt att rengöra däcken noggrant från eventuella rester av lera.

När du kör på en allmän väg, ska fälthacken vara i transportläge, minst 30 cm från marken, traktorns kraftuttag ska vara bortkopplat. Kontrollera före transporten att maskinens alla delar är hela och i gott skick.

Om du behöver förflytta dig på en allmän väg, måste du följa trafikföreskrifterna strikt, med särskild hänsyn till valet av hastighet.



ATTENZIONE

Transport på väg måste ske med största försiktighet för att undvika fara för personer och transiterande fordon. Reglera maskinens förflyttning till det innersta läget i förhållande till traktorns form.

3.2.2 PROCEDUR FÖR TRANSPORT AV MASKINEN



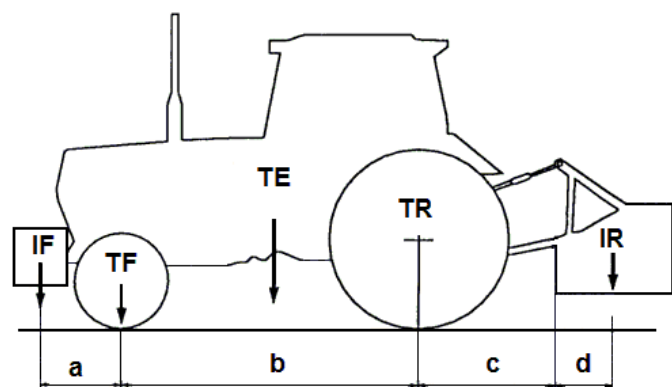
Innan du kör in på vägbanan är det nödvändigt att maskinens alla delar är hela och i gott skick.

Koppla ur kraftuttaget och vänta tills rotorn står helt stilla.

Lyft maskinen tillräckligt (30 cm) så att transmissionsorganen inte rör vid marken.

Maskinens vikt förändrar stabiliteten för gruppen traktor-slagklippare, vilket påverkar förmågan för styrning och bromsning, varför vi måste fortskrida med en måttlig hastighet.

I synnerhet bör det noteras att framaxeln alltid måste bära en last av minst 20% av vikten av hela gruppen traktor - slagklippare. Kontrollera traktorns lyftkapacitet och stabilitet med hjälp av följande formel och, om nödvändigt, applicera vikter fram till.



$$I_{F, \min} = \frac{(IR \times (c+d)) - (TF \times b) + (0,2 \times TE \times b)}{a + b}$$

TE = Traktorns vikt (tom)

TF = Främre axelbelastning (tom traktor)

TR = Bakre axelbelastning (tom traktor)

IR = Vikt bakre slagklippare/främre tyngd

IF = Vikt främre slagklippare/främre tyngd

a. Avstånd från den främre slagklippares tyngdpunkt/främre tyngd till den främre axelns centrum

b. Hjulavstånd traktor

c. Avstånd mellan den bakre hjulaxeln till mitten av traktorbalkarnas kula

d. Avstånd mellan mitten av traktorbalkarnas kula till den bakre slagklippares/tyngdens tyngdpunkt

OBS.: om maskinen monterats på jordbrukstraktorer som provats och registrerats före maj 1997, är det nödvändigt att kontrollera iakttagelsen även av följande förhållande: $M < 0,3 \times T$.

3.3 SIKT'



Kontrollen av arbetsområdet är möjlig med hjälp av traktorns backspeglar och operatörens sikt.

Vid backning kan skuggzoner som inte syns genom backspeglarna skapas.

3.4 ANSLUTNING AV MASKINEN TILL TRAKTORN

Innan du installerar maskinen, kontrollera att den är i perfekt skick, vilar plant i ett stabilt läge på marken, att smörjmedel är på rätt nivå, att alla delar som utsätts för slitage och/eller försämring är i perfekt skick och att skydden är hela och fungerar.

| | |
|--|--|
| | Det är användarens ansvar att kontrollera den rätta kombinationen traktor - slagklippare. Lyftkapacitet och stabilitet för traktorn måste respektera de parametrar som beskrivs i avsnitt 1.5.3. |
| | Innan maskinen används, bekanta dig med manöverdonen och dess prestanda. |
| | I alla lägen, se till att alla kroppsdelar befinner sig inne i traktorhytten, för att minimera risken för exponering för potentiella externa risker. |
| | Innan du kliver ner från traktorn, och innan du utför något underhåll på slagklipparen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta några minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp. |
| | Det är förbjudet att uppehålla sig mellan traktorn och slagklipparen under faserna för kopplingen och du måste avlägsna utomstående/obehöriga personer från maskinens aktionsradie. |

3.4.1 ANSLUTNINGSPROCEDUR



Kontrollera traktorns överensstämmelse med maskinen som ska anslutas (kraft, kopplingskategori, kraftuttagets effekt etc.), med hänsyn till värdena som återges i tabellen över tekniska data på sidan 7.

En koppling till traktorer med högre eller lägre kraft, kan orsaka stabilitetsrisker och oförutsedda brott.

Under faserna för användningen, justeringen, underhållet, reparation eller förflyttning, måste operatören använda lämplig Personlig Säkerhetsutrustning (PSU).

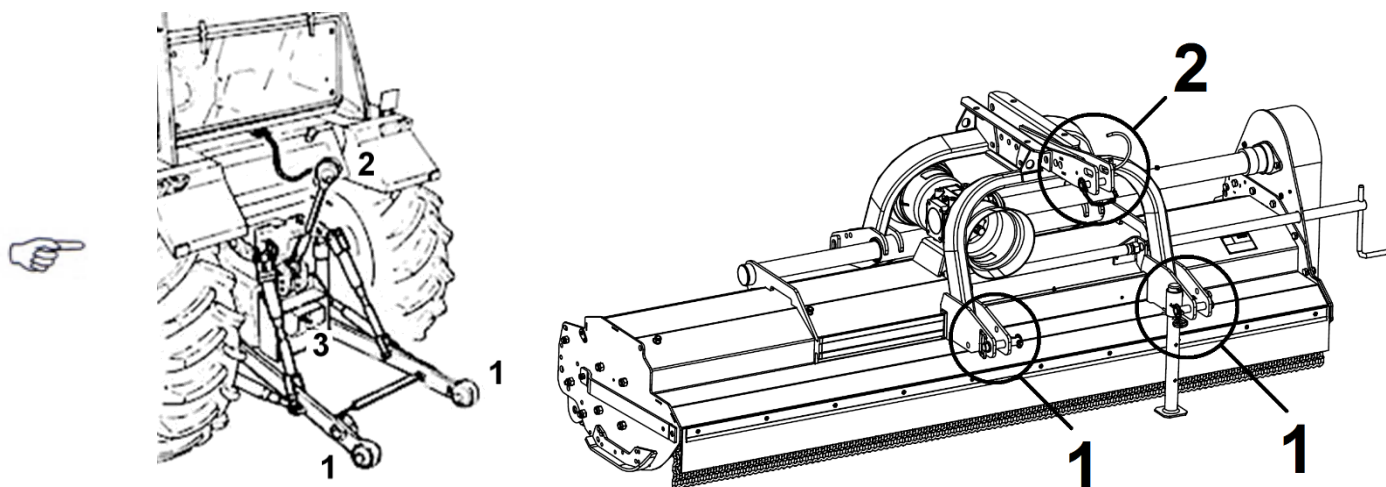


Efter att ha kontrollerat vad som beskrivits tidigare, utför kopplingen av maskinen till traktorn med iakttagelse av följande procedur:



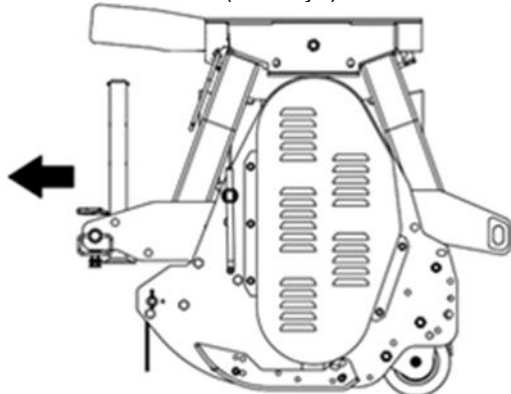
ATTENZIONE

- Avlägsna säkerhetsstiften och sprintarna från maskinens kopplingsöppningar 1;
- Med traktorn i backläge och den bakre lyften aktiverad, låt de nedre armarna 1 komma i jämnhöjd med de nedre kopplingspunkterna 1 på hacken;
- För in stiften och lås dem med de relativa säkerhetsstiften;
- Anslut på samma sätt traktorns tredje punkt 2, med den motsvarande öppningen 2 på maskinen;
- Justera den tredje punkten så att maskinen är horisontell gentemot marken;
- Luft och fäst vilken som helst stödfot som maskinen är utrustad med.

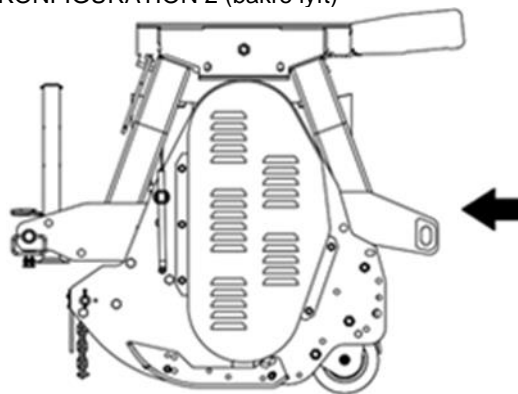


För applicering av den främre lyften, utför samma procedur som beskrivs ovan.

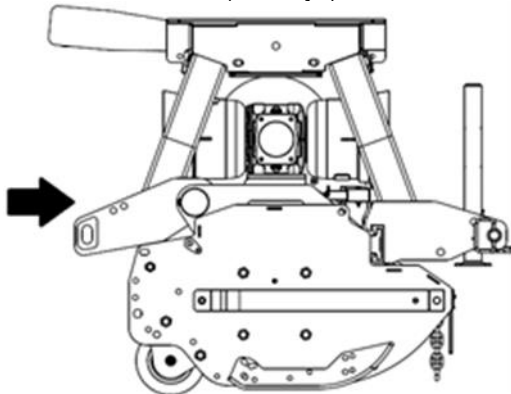
KONFIGURATION 1 (bakre lyft)

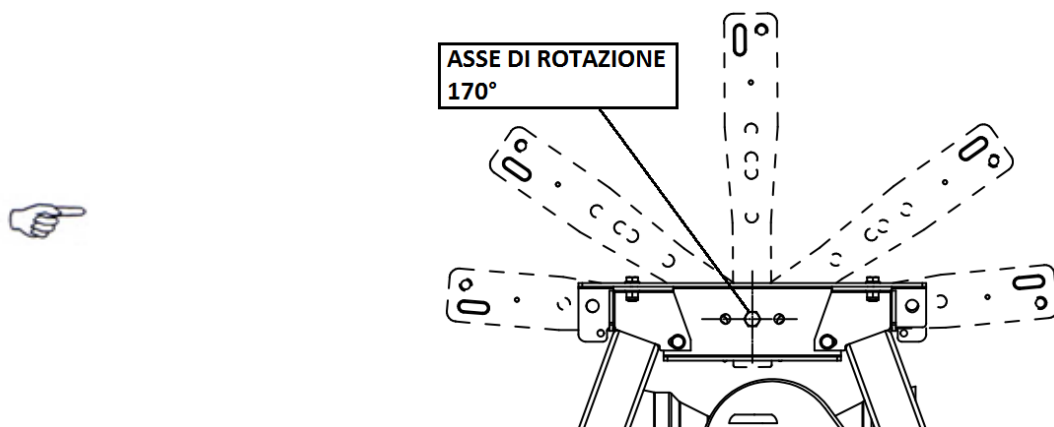


KONFIGURATION 2 (bakre lyft)



KONFIGURATION 3 (bakre lyft)





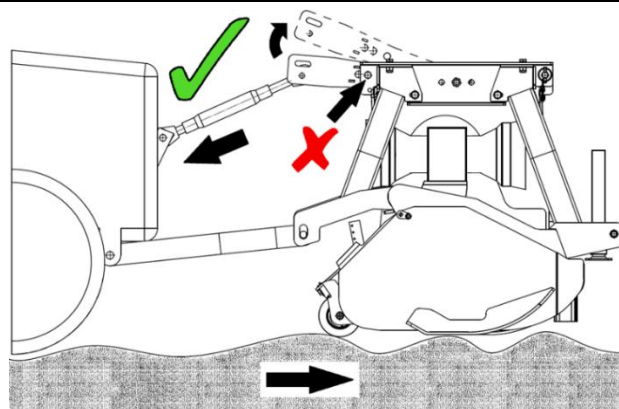
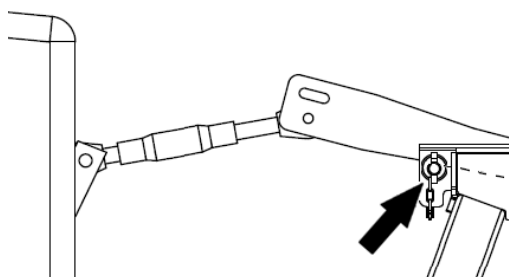
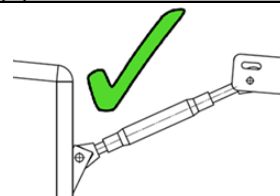
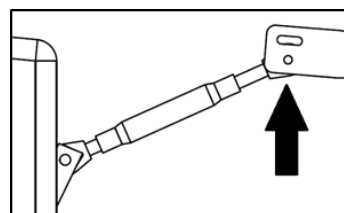
ATTENZIONE

Procedurerna som beskrivs ovan är mycket riskfyllda.
Undvik att uppehålla dig framför hacken under närmandet av verktygsmaskinen.
Undvik närvaro av obehöriga personer.
Under installationsfaserna ska hackens kraftuttag vara bortkopplat.

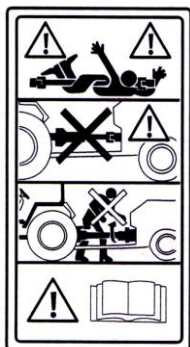
ANSLUTNINGSANVISNINGAR MASKIN SOM SKJUTER PÅ:

När du använder maskinen för att skjuta på, använd hålet som finns på den tredje punkten.
Om draglinan på den tredje punkten inte är på rätt plats, placera låsstiftet i lämpligt hål och stängen som vilar på den.

WARNING: på ojämn mark, med maskin som skjuter på, måste draglinan på den tredje punkten vara spänd och du måste ta bort låsstiftet på den tredje punkten för att tillåta svängning i händelse av att hinder finns närvarande.



3.5 ANSLUTNING AV KARDANAXELN

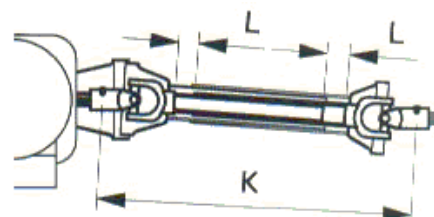


Under funktionen kan kardanaxeln skapa risk-och farosituationer.

Det är därför nödvändigt att:

- Läs och spara användnings- och underhållsmanualen som medföljer axeln;
- Kontrollera att kardanaxeln är lämplig för att överföra den effekt som krävs;
- Endast använda den kardanaxel som medföljer maskinen;
- Kontrollera att skydden är korrekt monterade, hela och effektiva;
- Arbeta aldrig med kardanaxlar utan skydd.
- Ersätta skydd som är utslitna, trasiga eller som saknas;
- Stänga av traktorns motor innan du arbetar på axeln eller på själva maskinen;
- Inte låta barn eller personer närma sig maskinen under bearbetning och/eller underhåll;
- Använd lämplig klädsel (ej motståndskraftigt, som inte kan fastna), i synnerhet åtsittande kläder (t ex: arbetsoveraller med skydd vid hand-och fotleder);
- Smörj kardanaxeln enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för kardanaxeln.

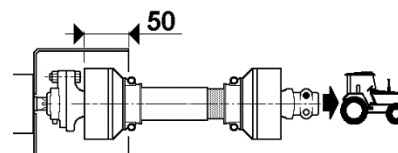
Vid den första installationen av kardanaxeln, mät avståndet K mellan spåren för kraftuttagens knappar, med maskinen vilande på marken och plant samt med multiplikatorn i jämnhöjd med traktorns kraftuttag; om nödvändigt, justera kardanaxelns längd, med uppmärksamhet att de teleskopiska rören är överlappande på längden, på så sätt att vid slutändarna ett spelrum L tillåts mellan 40 – 50 mm Denna procedur ska utföras varje gång maskinen installeras på en annan traktor.



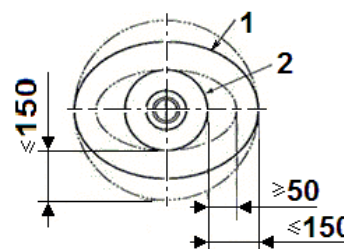
ATTENZIONE

Efter monteringen av kardanaxeln, fäst skyddet med de särskilda kedjorna på båda sidor. När maskinen försätts i viloläge, efter installation av kardanaxeln, utför en del manövrer för höjning och sänkning av maskinen för att kontrollera att slangarna inuti själva kardanaxeln har fritt lopp utan att fastna.

Kontrollera att det mellan skyddet på kardanaxeln och skyddet som är monterat på maskinens kraftuttag, finns en minimum överlappning på minst 50 mm, som förutses av säkerhetsstandarderna.



Kontroller att det mellan skyddet på kardanaxeln och skyddet som är monterat på maskinens kraftuttag, finns ett radiellt utrymme på mellan 50 och 150 mm, för att kunna föra in handen.



- 1 – maskinens skyddskåpa
2 - kardanaxelns skyddskåpa

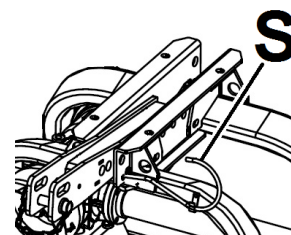


ATTENZIONE

Kontrollera rotationsriktningen för kardanaxelns kraftuttag, på traktorn sett bakifrån ska det rotera medurs.



Placera kardanaxeln på den därför avsedda stödkonsolen, **S** som förutses på trepunkts styrbalken för att förhindra ansamling av smuts, deformation och sprickor på skyddet.





UNDBIK ABSOLUT ATT KLIVA ÖVER KARDANAXELN, VARE SIG DEN ÄR I RÖRELSE ELLER STILLASTÄENDE.

3.6 SPECIFICERINGAR KARDANAXEL

Kardanaxeln är transmissionsorganet som gör att du kan använda slagklipparen; Den måste väljas beroende på de särskilda kriterier som definierar dess längd och kraft. För längden se kap. 3.5, för kraften använd tabellen bredvid, som återger den minsta kraften som kardanaxeln ska motstå.

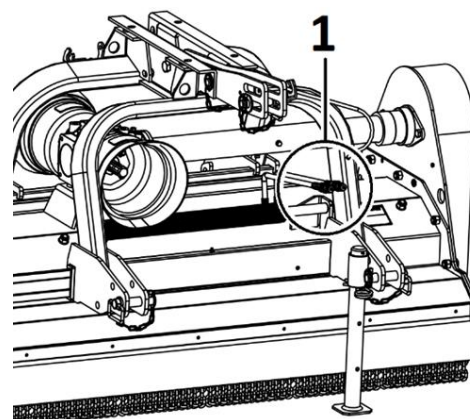
| Modell | kw | HP |
|----------|----|----|
| DUAL 200 | 51 | 70 |
| DUAL 230 | 51 | 70 |
| DUAL 250 | 51 | 70 |
| DUAL 285 | 59 | 80 |
| DUAL 300 | 59 | 80 |

3.7 HYDRAULANLÄGGNING

Maskinen kan vara utrustad (vid begäran) med hydraulanläggning för förflyttning, för att underlätta arbete under växter.

Kontrollera nivån av hydrauloljan, att traktorns anläggning tillhandahåller minst 140/160 bar och att den är försedd med en fördelare med dubbel effekt, att snabbkopplingarna 1 är kompatibla med maskinens, gå sedan vidare med anslutningen.

Försäkra dig att inga personer är närvarande omkring utrustningen; med maskinen tillräckligt lyft från marken, kan du verka på spaken på hydraulcylinderns styrfördelare och kontrollera förflyttningen.



VIKTIGT: anslut de 2 slangarna 1 i par till traktorns fördelare. Efter anslutning av rören, kör några förflyttningsmanövrer för att släppa ut eventuella luftbubblor som kan bildas inuti domkraften.

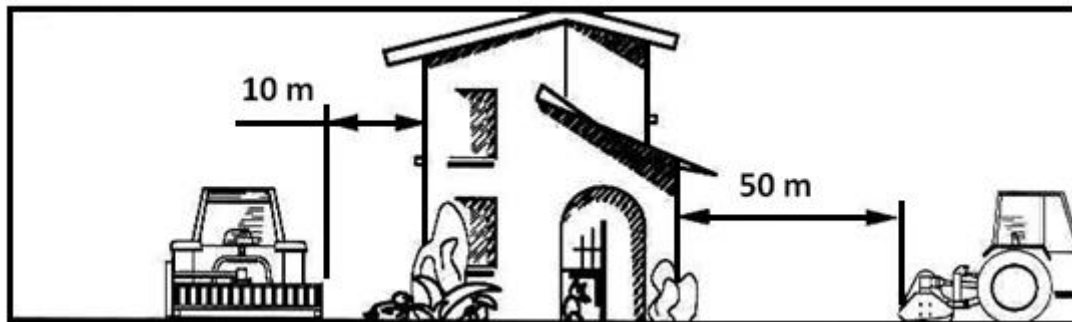
4 START AV MASKINEN



ATTENZIONE

Innan du påbörjar arbetet, försäkra dig att du helt uppfyller vad som beskrivs i kapitel 2 "SÄKERHETS- OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR" och följ vad som beskrivs nedan:

- Kontrollera att inga personer, djur eller föremål befinner sig inom maskinens aktionsradie, eftersom faror föreligger, t ex slungade föremål med hög hastighet, vilket kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Håll ett minsta säkerhetsavstånd som motsvarar maskinens aktionsradie på 50 m.



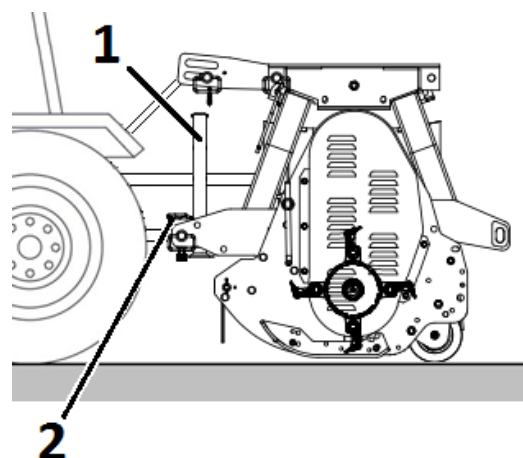
- Tillåt inte att personer, djur eller föremål närmar sig eller uppehåller sig inom maskinens aktionsradie.
- Innan maskinen används, bekanta dig med manöverdonen och dess prestanda.
- Håll alltid skydden hela, i läge och i perfekt skick.
- Eventuella ingrepp på hacken ska utföras endast med traktorns motor avstängd, parkeringsbromsen aktiverad, kraftuttaget bortkopplat, tändningsnyckeln utdragen från instrumentpanelen och förvarad av användaren på ett säkert ställe.
- Rotorn och maskinens olika verktyg skall vara stillastående.
- Inspektera alltid maskinen och kontrollera åtdragning av alla bultar och muttrar, för skador som nödvändigtvis måste repareras, före start, för att återställa maskinen till dess ursprungliga skick;
- Övervaka arbetsytan och avlägsna stenar, metalldelar, kablar och stål och allt farligt material utan någon inskränkning. Anta alla nödvändiga åtgärder för att garantera den egna och andras säkerhet. Skydda hytten eller förarsätet från fall/utslungning av material med hög hastighet med okrossbart/bepansrat glas (t.ex. metall rutnät) i stånd att motstå stötar enligt den senaste tekniken. Kontakta tillverkaren för att begära alla nödvändiga förklaringar.
- Kontrollera att läget och markförhållandena i arbetsytan inte på något sätt påverkar stabiliteten för gruppen traktor-slagklippare.
- Se till att säkerhetsskyltarna är i gott skick. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original från tillverkaren och placeras i det läge som anges i bruksanvisningen. Försäkra dig att säkerhetsskyltarna är läsbara. Rengör dem med en fuktig trasa.
- Under procedurerna för byte av körriktning, lyft maskinen något från marken och koppla bort kraftuttaget, för att undvika skador på strukturen.
- Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och hantering av maskinen.



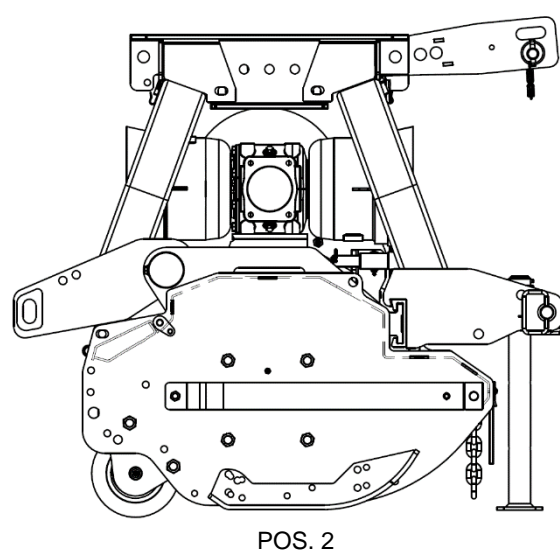
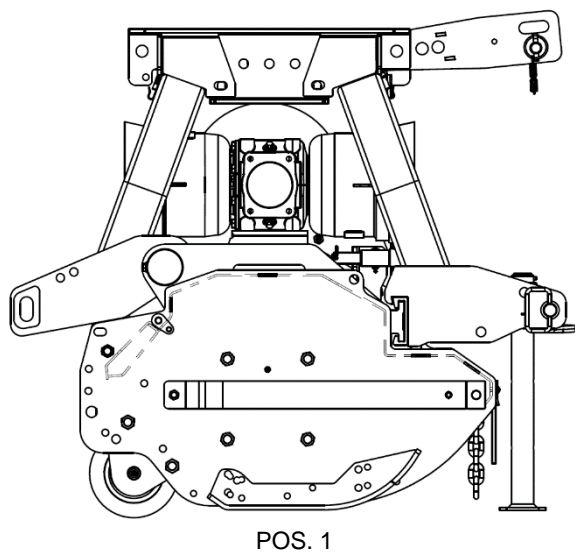
4.1 ARBETSFASER

Med maskinen korrekt kopplad till traktorn, närma dig arbetsområdet och arbeta på följande sätt:

- 1- Lyft stödfoten 1 till högt läge och lås den med sprinten 2
- 2- Justera arbetshöjden genom att verka på lyftens manöverdon, sänk maskinen till önskad skärhöjd
- 3- Koppla in kraftuttaget och accelerera gradvis traktorn tills du uppnår en rotationshastighet på 540 varv/min.;
- 4- Lägg i växeln och starta bearbetningen;
- 5- Kör en kort sträcka för att kontrollera kvaliteten av arbetet om nödvändigt, justera arbetshöjden med traktorns lyftanordning och undvik alltid att redskapen kommer i kontakt med marken;
- 6- Kontrollera finfördelningen av produkten om nödvändigt, justera traktorns körhastighet på grundval av krävd finfördelning.



Reglera tömningsutrymmet: det är möjligt att öka tömningsutrymmet genom att verka på den bakre huvens öppning. Öppningen begränsas av närvaron av ett mekaniskt lås.



4.2 KÖRHASTIGHET

Justera arbetshastigheten, beroende på diameter och volym av materialet som ska skäras, utöver graden av krossning som du vill erhålla. Maskinen måste arbeta uteslutande i enlighet med den avsedda användningen.



En överdriven hastighet sliter onödigt på maskinens rörliga delar; I detta fall kommer du att erhålla splittring av dålig kvalitet med risk för slungat grovt material, vilket skapar risksituationer för operatören.

I följande tabell, rekommenderar vi hastigheterna som ska iakttas för att uppnå maximal prestanda, särskilt:

| TYP AV MATERIAL | REKOMMENDERADE FRAMFARTSHASTIGHETER (km/h) | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|---|--|
| | 0,5 | 1 | 1,5 | 2 | 2,5 | 3 | 3,5 | 4 | 4,5 | 5 | 5,5 | 6 | 6,5 | 7 | 8 | |
| Glest gräs | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gräs i träda sedan månader | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gräs i träda sedan år eller mycket fibröst | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beskärning av vinrankor | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beskärning äpple- päronträd | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beskärning olivträd- persika | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kvistar-skog | | | | | | | | | | | | | | | | |

4.3 JUSTERING AV SKÄRHÖJDEN

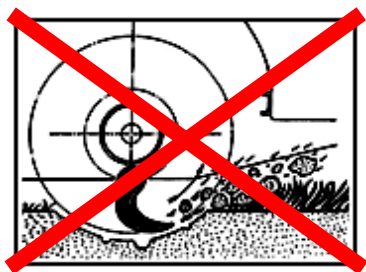


Innan du justerar maskinens klipphöjd, måste du noggrant ha läst och förstått bruksanvisningen.

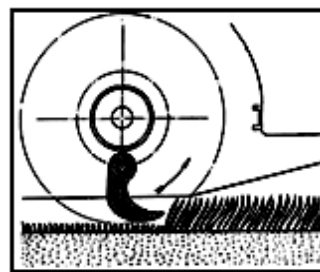
Arbetshöjden bör justeras så att de skärande verktygen (hammare eller knivar) inte kommer i kontakt med marken och på så sätt orsakar utslungning.



PERICOLO

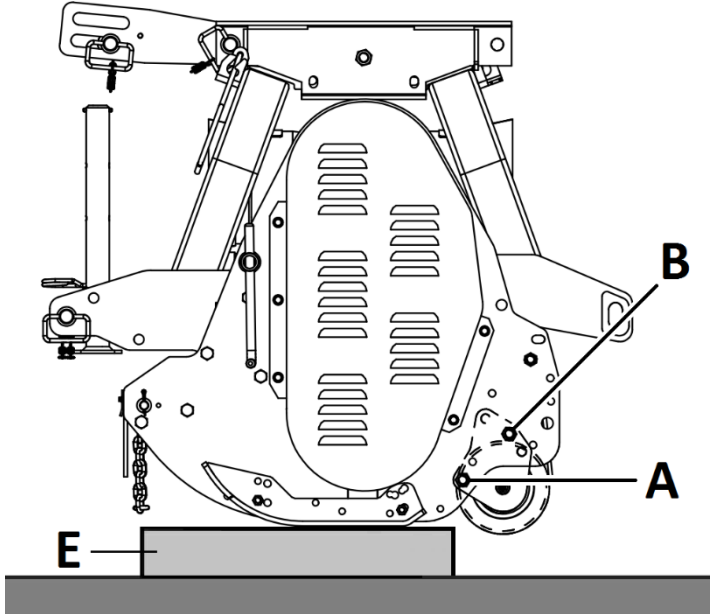


NEJ



JA

För att justera klipphöjden, och således arbetshöjden, måste du justera positionen på maskinens bakre rulle på följande sätt:

| | |
|----------------|--|
| ATTENZIONE | <p>För att utföra nedanstående procedurer, se till att traktormotorn är avstängd, parkeringsbromsen är aktiverad, kraftuttaget är bortkopplat, tändningsnyckeln är utdragen från instrumentpanelen och förvarad.</p> |
| PERICOLO | <p>Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 maskindata) i enlighet med lagarna i det land där den används.</p> |
| | <ol style="list-style-type: none"> 1. Placera maskinen på en plan yta med en tjocklek E på minst 8 cm under sidbalkarna; 2. Se till att P.T.O är frångkopplad, bromsa och stäng av traktorn; 3. Lossa bulten A och ta bort bulten B; 4. Vrid rullens platta tills dess hål centreras i önskat läge med sidbalkens; 5. Montera bulten B på nytt; 6. Dra åt bultarna A och B.  |
| | <p>Justeringarna måste utföras på vänster och höger sida av maskinen.</p> |

4.4 IGENSÄTTNING

Om hacken under arbetet skulle fastna i tät växtlighet, t ex taggiga buskar, busksnår, stålvajrar och alla andra material som kan förhindra maskinens gång, är det obligatoriskt att:

- Aktivera traktorns parkeringsbroms;
- Slå av motorn;
- Dra ut nycklarna från instrumentpanelen och förvara dem;
- Vänta tills rotern och de tillhörande verktygen är helt stillastående och kliv sedan ner från traktorn.

När omfattningen av igensättningen har kontrollerats, kan det vara nödvändigt att:

- Befria maskinen manuellt, genom att följa **säkerhetsföreläsningarna för fallet**;
- Om det skulle vara omöjligt att utföra proceduren manuellt, kontakta **en auktoriserad verkstad**.

Kontrollera för eventuella skador/sprickor och reparera omedelbart dessa med användning endast av original reservdelar.

I motsatt fall, kliv upp på traktorn igen och fortsätt arbetet enligt de förfaranden som beskrivs i avsnitt 3.5 "Starta maskinen" och i punkt 3.6 "Maskinen i arbete".

4.5 BORTKOPPLING AV MASKINEN



PERICOLO

Procedurerna som beskrivs nedan, kan uppvisa farosituationer: undvik närvaro av obehöriga personer där maskinen kommer att placeras och i dess omedelbara närhet.

För att utföra bortkopplingen av maskinen följ skrupulöst indikationerna nedan:

- 1 Försäkra dig att verktygsmaskinen befinner sig på en fast och jämn mark;
- 2 Koppla ur kraftuttaget och vänta tills rotern är helt stillastående;
- 3 Bromsa traktorn;
- 4 Sänk stödfoten och lås den med den relativa sprinten;
- 5 Låt maskinen vila helt på marken och stäng av traktorn;
- 6 Koppla bort fäststiften från 3-punkts styrbalken på traktorn;
- 7 Koppla bort kardanaxeln från traktorn och placera den på konsolen;
- 8 Koppla bort eventuella hydrauliska matningsslangar.

Sätt tillbaka fäststiften och säkerhetsspärrstiften i de relativa utrymmena på styrbalken för att hitta dem vid tillfället för påföljande användning av maskinen.

5 UNDERHÅLL



I händelse av haveri, ska operatören stoppa kardanaxelns rotation, vänta tills rotorn och verktygen är stillastående, dra ut tändningsnyckeln, kliva ner från traktorn för att kontrollera omfattningen av felet och utföra eventuella ingrepp på maskinen.



Innan du utför något underhåll på maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.

Kom ihåg att alla underhållsinsgrepp ska utföras av kvalificerad och utbildad personal, med stillastående maskin. Det är nödvändigt att ingreppen för underhåll och reparation inte utförs utomhus, utan i en lämpligt utrustad verkstadslokal.



Under faserna för användningen, justeringen, underhållet, reparation eller förflyttning, måste operatören använda lämplig Personlig Säkerhetsutrustning (PSU).

Oljan ska samlas upp på lämpligt sätt och får inte spridas i miljön då den, enligt gällande forskrifter, klassas som farligt avfall och som sådant ska lämnas till de särskilda uppsamlingsställena. Vänd dig således till närmaste Konsortium för Uttjänta Oljor.

Innan något underhållsarbete måste följande procedurer utföras:

- Under underhållsinsgreppen ska maskinen placeras på plan och fast mark;
- Slå av verktygsmaskinens motor, aktivera parkeringsbromsen och dra ut tändningsnyckeln ur instrumentpanelen;
- Utför alla underhållsinsgrepp endast efter att oljetemperaturen sjunkit under 60 °C;
- Använd alltid lämplig Personlig Skyddsutrustning (skyddsskor, overall, arbetshandskar, etc...);
- Tillgodose alla former av olycksfallsförebyggande åtgärder som förutses för typen av pågående procedur;
- Om du använder tryckluft för rengöring av maskinen, är det nödvändigt att skydda sig med särskilda skyddsglasögon;
- När underhållsinsgreppet medför åtkomst till delar av maskinen som inte kan nås från marken och i alla händelser punkter högre än 1.50 m från marken, använd en stege eller plattform som överensstämmer med gällande standarder;
- Utför inga reparationer som du inte känner till. Följ alltid instruktionerna och kontakta, i avsaknad och i avsaknad av dessa, vänligen tillverkaren eller erfaren personal;
- Observera: byt ut eventuella hydraulslangar om dessa är skadade;
- Använd inte andra lyftpunkter än de föreskrivna;
- Försäkra dig att den valda lyftanordningen är lämplig för att utföra procedurerna i enlighet med säkerhetsstandarderna;
- Håll inte traktorns motor igång i stängda lokaler och utan ventilationsanordning lämplig för att avlufta avgaserna;
- Undvik långvarig och upprepad hudkontakt med bränsle/smörjmedel/vätskor, eftersom dessa kan orsaka hudproblem eller andra symptom;
- Förtär inte bränsle/smörjmedel/vätskor. I händelse av oavsiktlig kontakt med ögonen, tvätta den drabbade delen noggrant med vatten och rådfråga eventuellt en läkare;
- Iaktta största försiktighet på grund av den utsläppta oljans/vätskans höga temperaturer;
- Utför inte svetsningar i stängda lokaler eller lokaler som inte är tillräckligt ventilerade;
- Utför inte svetsningsarbeten på lackerade ytor eller i närheten av dessa för att undvika utveckling av toxiska ångor. Avlägsna lacken med lämpliga produkter och tvätta sedan ytorna och låt dem torka;
- Släpp ut trycket från hydraulkretsarna innan du utför ingrepp;
- Använd inte händerna för att lokalisera läckage av vätska under tryck; läckage av vätskor under tryck kan tränga in i huden och ögonen med mycket allvarliga följder.

5.1 VARMA PUNKTER PÅ MASKINEN

Före alla underhållsinsgrepp, försäkra dig att de eventuellt varma delarna har sjunkit under temperatur på 60°C. Var ytterst försiktig med:

- Växellådans huv;
- Växellådan;
- Remskivor, remmar och automatisk remspännare;
- Hydraulledningar.

5.2 UNDERHÅLLSINGREPP SOM KAN UTFÖRAS AV OPERATÖREN

Ingreppen som beskrivs under följande punkter kräver inte någon specialisering. Operatören ska känna till och med precision följa indikationerna och ska ha utfört stopp och bortkoppling av maskinen (se avsnitt 4.5).

Regelbundna inspektioner och underhåll måste utföras inom den tid och på det sätt som föreskrivs och åligger operatören.

Underlåtenhet att följa standarder och intervaller för underhåll påverkar maskinens korrekta funktion och dess varaktighet, och följaktligen gäller inte garantin.

Öka frekvensen av underhåll i tuffa driftsförhållanden (frekventa stopp och starter, längre vintersäsong, osv.).

5.3 TABELL ÅTDRAGNINGSMOMENT

| Ø skruv | Sexkant | Klass | | 8.8 | | 10.9 | | 12.9 | |
|------------|---------|-------|------|------------|-----|-------|-------|-------|-------|
| | | Steg | | Steg | | Steg | | Steg | |
| | | Grov | Fin | Grov | Fin | Grov | Fin | Grov | Fin |
| | mm | mm | mm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm |
| M8 | 13,00 | 1,25 | 1,00 | 20 | 22 | 29 | 31 | 34 | 37 |
| | | | | 25 | 27 | 35 | 38 | 42 | 46 |
| M10 | 17,00 | 1,50 | 1,25 | 40 | 42 | 57 | 59 | 68 | 71 |
| | | | | 50 | 53 | 70 | 74 | 84 | 89 |
| M12 | 19,00 | 1,75 | 1,50 | 69 | 72 | 97 | 101 | 116 | 121 |
| | | | | 85 | 89 | 119 | 125 | 143 | 150 |
| M14 | 22,00 | 2,00 | 1,50 | 110 | 118 | 154 | 166 | 185 | 199 |
| | | | | 135 | 148 | 190 | 208 | 228 | 250 |
| M16 | 24,00 | 2,00 | 1,50 | 128 | 180 | 240 | 253 | 287 | 303 |
| | | | | 212 | 226 | 298 | 318 | 357 | 382 |
| M18 | 27,00 | 2,50 | 2,00 | 235 | 248 | 330 | 349 | 397 | 419 |
| | | | | 290 | 310 | 402 | 436 | 490 | 523 |
| M20 | 30,00 | 2,50 | 2,00 | 332 | 347 | 467 | 489 | 561 | 586 |
| | | | | 413 | 436 | 580 | 614 | 697 | 736 |
| M22 | 34,00 | 2,50 | 2,00 | 454 | 474 | 639 | 666 | 767 | 799 |
| | | | | 568 | 597 | 798 | 840 | 958 | 1 008 |
| M24 | 36,00 | 3,00 | 2,00 | 574 | 617 | 808 | 868 | 969 | 1 041 |
| | | | | 714 | 781 | 1 004 | 1 098 | 1 204 | 1 317 |

TABELL ÅTDRAGNINGSMOMENT: ROTOR

| Ø skruv | Sexkant | Klass 10.9 |
|------------|---------|--------------|
| | | Steg Fin 1,5 |
| | mm | Nm |
| M16 | 24,00 | 200 |
| M18 | 27,00 | 230 |
| M20 | 30,00 | 300 |

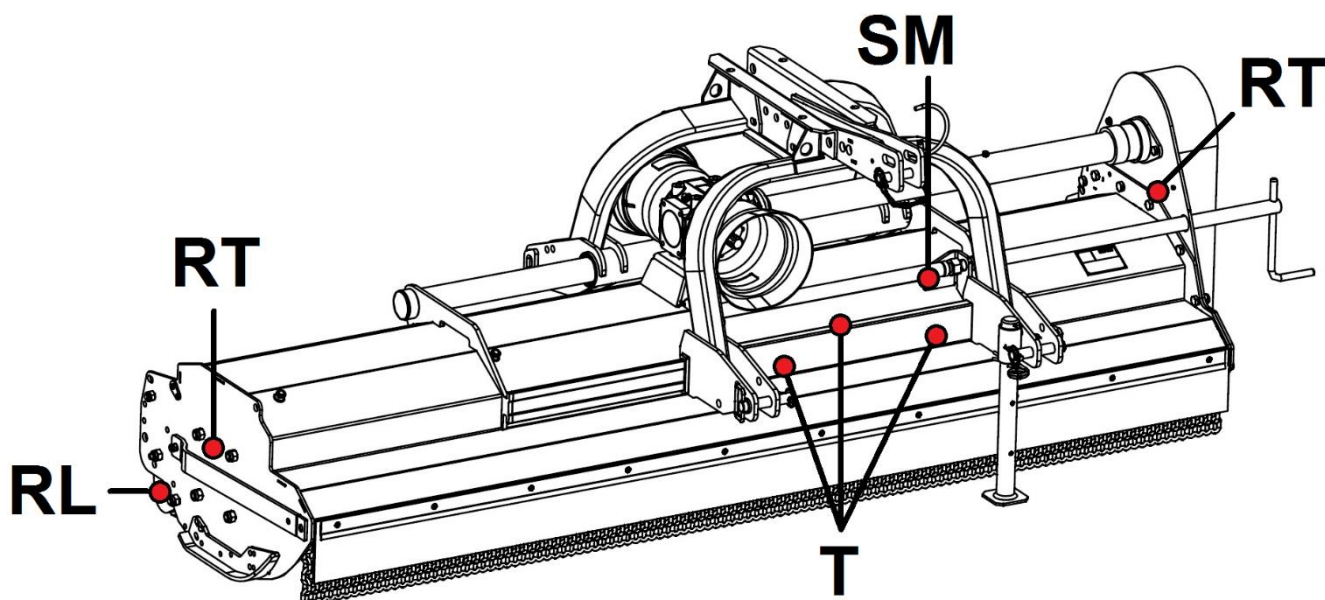
5.4 INFETTNING OCH SMÖRJNING

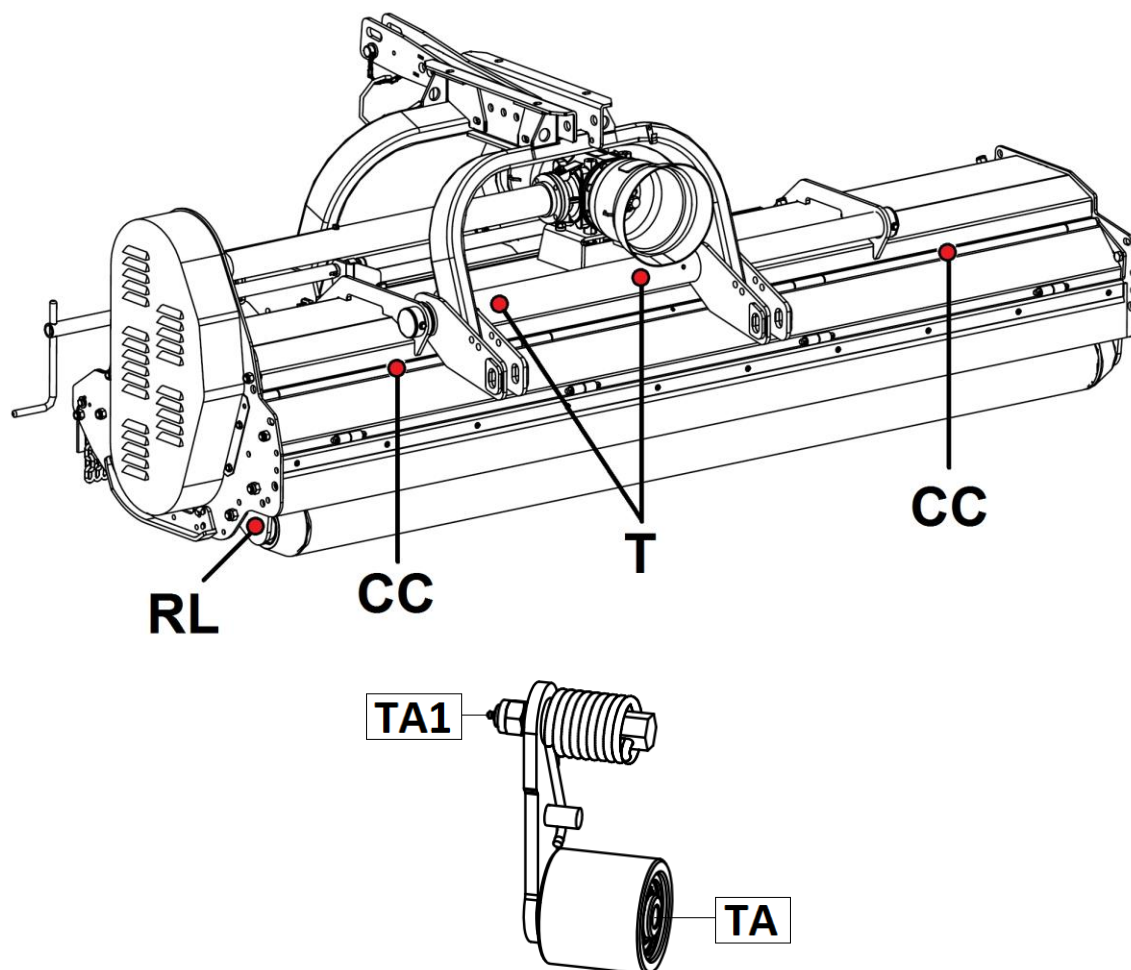
Regelbunden infettning och systematisk smörjning av maskinen kommer att bibehålla dess prestanda och öka dess livslängd. Med användning av en särskild fettpump, se till att smörja punkterna som anges "på den därför avsedda etiketten. Använd endast en manuell fettpump, för att undvika att tätningarna på lagren och slangarna där fettet passerar ska brista.



| Pos. | Benämning | Smörjningsintervaller | Anmärkningar |
|------|------------------------|---|---|
| RT | Rotor | 8 timmar | Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen, för att undvika skador på hållarnas inre tätningar. |
| RL | Nivelleringsrulle | 8 timmar | Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen, för att undvika skador på hållarnas inre tätningar. |
| T | Styrbalk | 8 timmar | Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen fett på styrbalkens 3 smörjpunkter. |
| TA | Automatisk remspännare | 80 timmar (eller vid varje kontroll av remmarnas sträckning) | Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen. För att smörja den automatiska remspännaren är det nödvändigt att montera ner remmarnas skyddshuv. |
| TA1 | Automatisk remspännare | 8 timmar | Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen. |
| CC | Huvens gångjärn | 8 timmar | Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen fett på huvens gångjärns smörjpunkter. |
| SM | Mekanisk förskjutning | 8 timmar | Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen fett smörjpunkterna för den mekaniska förflyttningen. |
| — | Kardanaxel | — | Smörj som anges i den relativa Användnings-och Underhållsanvisningen som tillhandahålls av kardanaxelns tillverkare. |

Utför alltid dessa procedurer på fast och plan mark och undvik att ej auktoriserad personal närmar sig.



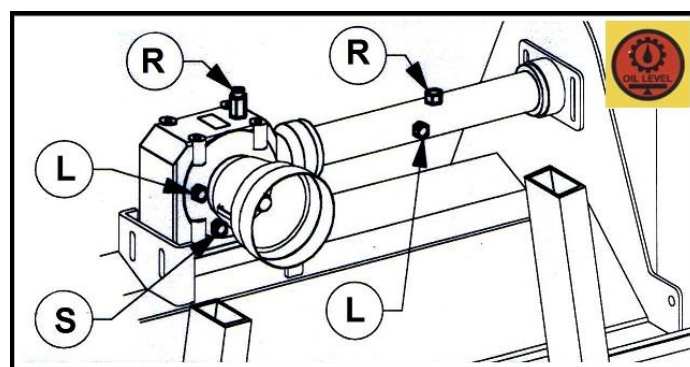


5.4.1 SMÖRJNING AV TRANSMISSIONSGRUPPEN

Innan du ingriper på transmissionsgruppen: växel och förlängning, rengör områdena omkring locket noggrant, för att undvika att smuts kommer in i själva grupperna, utför ingreppen enligt följande tidtabell:

- 1- Under de första 20 arbetstimarna, kontrollera oljenivån: oljan ska nå precis upp till hålet för nivå L. Tillsätt olja, om nödvändigt från locket R; kontrollera därefter nivåerna var 50:e timme;
- 2- Efter de första 40 timmarna, byt ut transmissionsgruppens olja fullständigt, genom att tömma den från locket S. Upprepa sedan proceduren var 250:e arbetstimme.

**Rekommenderat smörjmedel:
Växelolja ISO VG 460**



R = påfyllningslock L = nivålock S = dräneringslock



ATTENZIONE


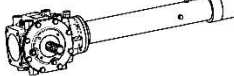

Oljan ska samlas upp på lämpligt sätt och får inte spridas i miljön då den, enligt gällande föreskrifter, klassas som farligt avfall och som sådant ska lämnas till de särskilda uppsamlingsställena. För uppsamlingen av uttjänta oljor, är det obligatoriskt att vända sig till "Obligatoriskt Konsortium Uttjänta Oljor".







Regelbunden infettning och smörjning och systematisk smörjning av maskinen kommer att bibehålla dess prestanda och öka dess livslängd.

5.4.2 SMÖRJMEDELSTABELL

Följande tabell återger etiketten som är fäst på maskinen, referens smörjmedlet märkt med grå bakgrund:


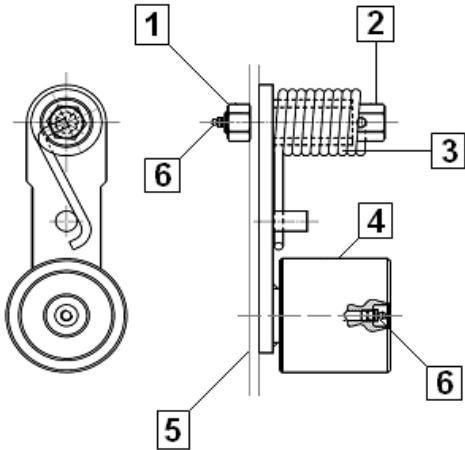

|  | | LUBRIFICANTI RACCOMANDATI - recommended lubricant empfohlenen Schmiermittel - lubrifiant recommandé | | | | | |
|--|--------------------------|--|-------------------|---------------------------|------------------------|--------------------|------------------|
| | PETRONAS | TAMOIL | ENI | IP | ESSOMOBIL | SHELL | TOTAL |
|  | GEAR MEP 460 | CARTER EP 460 | BLASIA 460 | MELLANA 460 | MOBILGEAR 600XP 460 | OMALA S2 G 460 | CARTER EP 460 |
| GREASE  | AMBRA GRS PLUS EP2 | TAMLITH EXTRA BLU EP2 | GREASE MU EP 2 | ATHESIA EP GREASE 2 | MOBILPLEX EP 2 | GADUS S2 V220 2 | MULTIS EP 2 |

5.5 SPÄNNING AV REMMARNAS

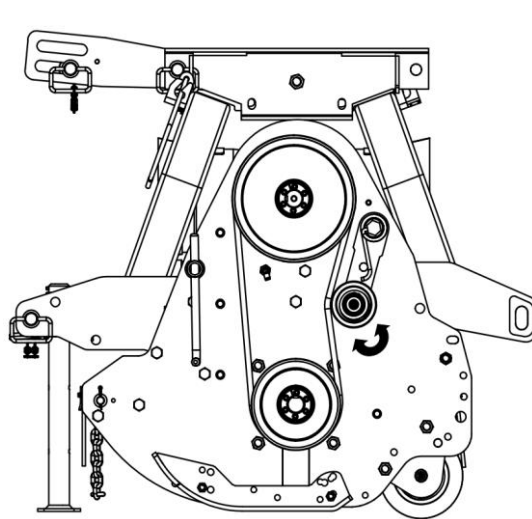
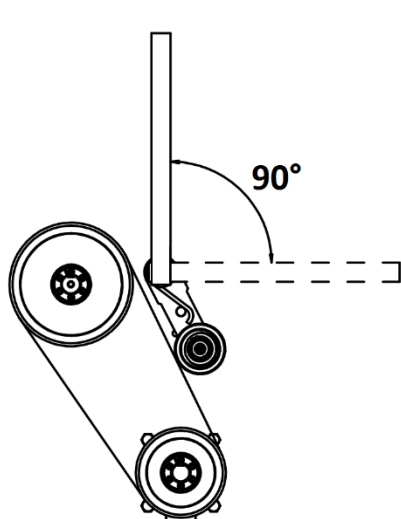
| | |
|--|--|
|  | Innan du justerar transmissionskedjornas spänning, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning. |
|  | Alla justeringar måste göras på auktoriserade verkstäder och av kvalificerad personal. |
|  | Det är nödvändigt att placera maskinen på en sträcka av plan mark, med huvudet vilande på marken, motorn avstängd, parkeringsbromsen aktiverad, kraftuttaget bortkopplat och tändningsnyckeln utdragen från instrumentbrädan och förvarad. |
|  | Med den automatiska remspännaren är det inte nödvändigt att ingripa på remspänningen. Det kan vara nödvändigt att ingripa på remspänningen endast i händelse av: <ul style="list-style-type: none"> Mekaniskt fel på den automatiska spännarens fjäder; Vid lossning av muttrarna som håller fast spännaren. |

FÖRFARANDE FÖR JUSTERING AV REMSPÄNNING:

För att justera spänningen på drivremmen Gör så här:

|  | <ol style="list-style-type: none"> Ta bort locket från transmissionen; Efter att ha utfört eventuellt utbyte av fjädern eller andra skadade delar, ta spännggruppen och placera den på slagklipparens sida, för in det sexkantiga 30 stiftet; | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|------|-----------|---|-------------------------|---|-------------------|---|------------|---|-----------|---|----------------|---|--------------|
|  | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pos.</th> <th>Benämning</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Självlåsande mutter M20</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Sexkantsmutter 30</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Dragfjäder</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Glidpunkt</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Maskinens sida</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Smörjnipllar</td> </tr> </tbody> </table> | Pos. | Benämning | 1 | Självlåsande mutter M20 | 2 | Sexkantsmutter 30 | 3 | Dragfjäder | 4 | Glidpunkt | 5 | Maskinens sida | 6 | Smörjnipllar |
| Pos. | Benämning | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | Självlåsande mutter M20 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | Sexkantsmutter 30 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Dragfjäder | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | Glidpunkt | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | Maskinens sida | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | Smörjnipllar | | | | | | | | | | | | | | |
| | <ol style="list-style-type: none"> Låt spännggruppen rotera på bulten med en insexnyckel på 30 och placera glidrullen på remmarna; När rullen är placerad, vrid bulten med en 30-nyckel, och lås muttern M20, genom att skruva den med en annan 30-nyckel; | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Genom att ge korrekt FÖRSPÄNNING av fjädern erhålls korrekt spänning av remmarna! Stiftet ska vara vridet med 90° (1/4 varv). Laddning momentnyckel: 65±5 Nm. | | | | | | | | | | | | | | |

5. Lås muttern M20;
6. Vid denna punkt, när korrekt spänning erhållits, kontrollera att spännaren kan rotera fritt. Utöva tryck på rullen, avlägsna den några centimeter från remmarna och släpp den. Rullen måste ha fritt lopp;
7. Sätt tillbaka huvan med skruvarna.



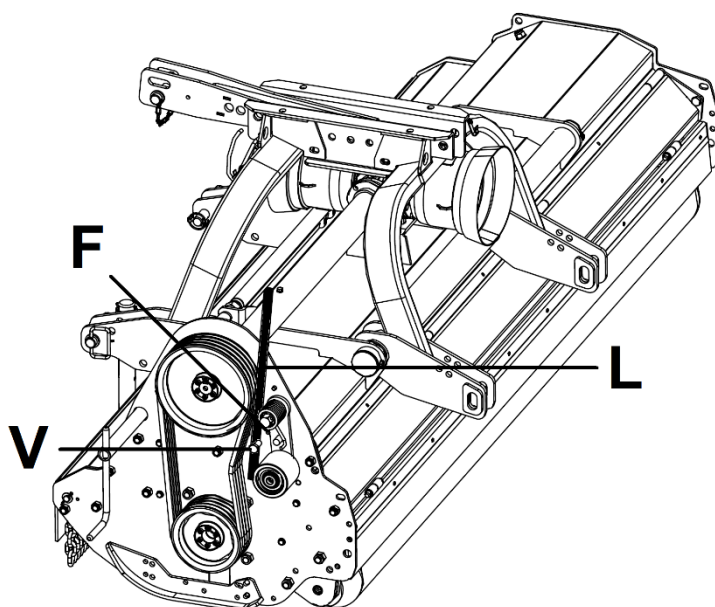
ATTENZIONE

Arbeta inte utan skyddshuvar på remmarna.

PROCEDUR FÖR ERSÄTTNING AV REMMARNAS:

Utbyte drivremmar ska utföras med slagklipparen vilande på marken, avstängd traktor, kraftuttaget bortkopplat och parkeringsbromsen aktiverad, samt tändningsnyckeln utdragen ur instrumentpanelen.

1. Ta bort locket från transmissionen;
2. Utöva med en spak L, tryck på rullen och dra utåt tills en M10 (V) skruv förs in;
3. Låt remspännarens platta vila mot skruven som är införd i hålet F;
4. Nu föreligger inte längre något tryck på remmarna och du kan utföra utbytet av dessa;
5. Vid avslutat byte utöva på nytt tryck på glidrullen tills M10 skruven avlägsnas från hålet F;
6. Närma remspännarens rulle långsamt till remmarna och lämna den vilande mot dessa. Rullen har behållit den ursprungliga för-belastningen och det finns inget behov för andra ingrepp.



ATTENZIONE

Trapetsremmarna ska monteras utan att forcera dem, använd inte skruvmejslar, palanquins etc. Det skulle orsaka skador på själva remmen. Korrekt montering sparar tid, pengar och ökar remmens livslängd.

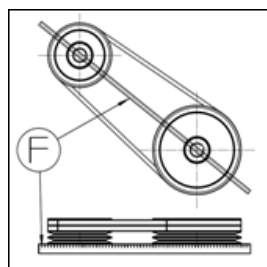
Om det skulle vara nödvändigt att kontrollera spänningen och späna remspännaren på nytt, utför vad som beskrivs tidigare i detta kapitel.



PERICOLO

ARBETA ALDRIG UTAN REMMARNAS SKYDDSHUVAR!

Kontrollera alltid att remskivorna är inriktade sinsemellan, med användning av en linjal F, som visas i figuren.



5.6 HYDRAULANLÄGGNING (OM FÖRUTSEDD)



ATTENZIONE

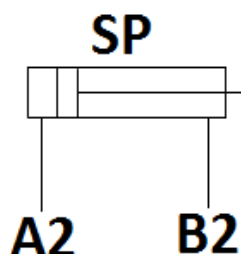


Inspektera maskinen visuellt för att kontrollera att inga anslutningar har lossnat, rör med nötning, snitt eller andra tecken på slitage. Dra åt lösa anslutningar och ersätt slitna eller skadade slangar. Var uppmärksam i händelse av läckage av olja under högt tryck.

Schemat över maskinens hydraulanläggning består av:

SP: Domkraft för förflyttning

A2 - B2: Fördelare traktor



5.6.1 BYTE AV HYDRAULSLANGARNA

Innan du utför bytet av en hydraulslang, var försiktig och vidta alla förutsedda säkerhetsåtgärder för underhållsinsgrepp, samt stoppa maskinen och stäng hydraulanläggningens ventiler.

Innan du tar bort en hydraulslang, försäkra dig att du har släppt ut eventuellt kvarvarande tryck i systemet.

Identifiera med precision den skadade slangen och lossa med en särskild skiftnyckel de två relativa kopplingspunkterna, med uppmärksamhet på eventuellt läckage av hydraulvätska.



ATTENZIONE

Ersätt den skadade slangen uteslutande med original reservdelar.

Försäkra dig om perfekt skick på anslutningspunkterna (gängningar, packningar, etc.), innan du installerar den nya slangen.

Skruva medurs med en särskild nyckel anslutningarna för hydraulslangarna som uppvisar läckor. Dra inte åt för hårt, för att undvika att skada anslutningens gängning.



ATTENZIONE

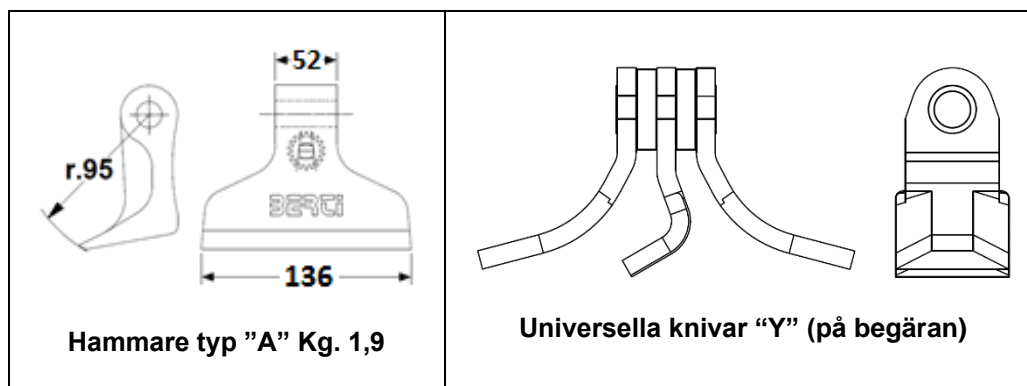
Oljan ska samlas upp på lämpligt sätt och får inte spridas i miljön då den, enligt gällande föreskrifter, klassas som farligt avfall och som sådant ska lämnas till de särskilda uppsamlingsställena. För uppsamlingen av uttjänta oljor, är det obligatoriskt att vända sig till "Obligatoriskt Konsortium Uttjänta Oljor".

5.7 KONTROLL AV FÖRSLITNING PÅ VERKTYGEN

Kontroll av förslitning på verktygen ska utföras visuellt. Byt ut när du märker en ej perfekt kapning av material eller ökad energiförbrukning vilket uppdragas av en betydande ökning av temperaturen i oljan i slagklipparen. Användning av maskinen med eviga verktyg äventyrar kvaliteten på arbetet.

Redskapens mått och vikt är strikt kontrollerade: vid en fullständig ersättning av dessa är det möjligt att rotorn inte kräver en ny dynamisk balansering (hänvisa till: "PROCEDUR FÖR ERSÄTTNING AV VERKTYGEN").

Trasiga eller alltför slitna verktyg kan överföra vibrationer till maskinen; i detta fallet avbryt omedelbart bearbetningen och återuppta endast efter byte av redskap.



Verktygens livslängd beror på typen av användning och vilken typ av mark som bearbetas. Det är lämpligt att ersätta dem fullständigt ungefär var 200:e arbetstimme.

OBSERVERA: det rekommenderas att montera endast original verktyg.

5.8 BYTE AV VERKTYGEN



Dessa procedurer ska utföras hos auktoriserade verkstäder och av auktoriserad personal.



Haka fast maskinen, lyft den tills du kommer åt verktygen och luta den sedan mot lämpliga stöd; använd lämpliga lyftredskap för förflyttningen av maskinen beroende på vikten som kan lyftas och stödjas (se tabellen 1.5.3 för data beträffande maskinen).



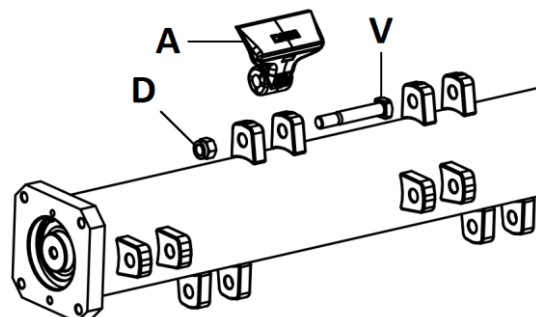
Om du behöver ersätta ett verktyg bör du byta ut hela serien. Underlåtenhet att montera originalverktyg kan orsaka onormala vibrationer för maskinen. Vid monteringen av verktygen var uppmärksam på monteringsriktningen.



OM MASKINENS ROTOR ÄR AV HAMMAR TYP ÄR DET NÖDVÄNDIGT ATT ARBETA PÅ FÖLJANDE SÄTT:

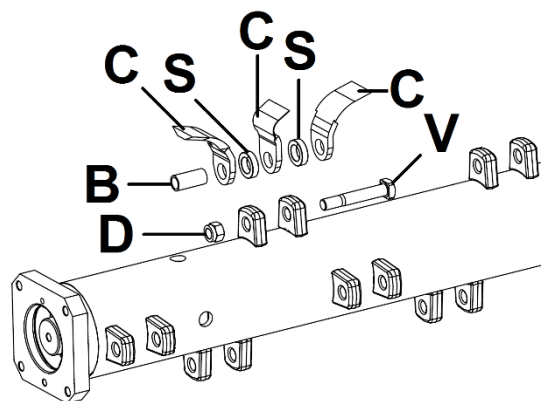
Skruva loss muttern D, grip hammaren A och dra ut skruven V. När hammaren demonterats kontrollera tillståndet för slitage av hållarna, särskilt hålens ovalitet, skruvhuvudets fyrkantiga utrymme och yttre slitage. Om de fenomen som beskrivs föreligger, kontakta tillverkaren för instruktioner.

Ersätt med den nya hammaren A och placera den mellan rotorns hållare, för in den nya skruven V och var noga med att matcha det fyrkantiga underhuvudet på skruven med det fyrkantiga utrymmet i hållaren. Montera den nya muttern D och dra åt den.



OM MASKINENS ROTOR ÄR AV KNIV TYP ÄR DET NÖDVÄNDIGT ATT ARBETA PÅ FÖLJANDE SÄTT:

Skruva loss muttern D, grip knivarna C och dra ut skruven V med uppmärksamhet att inte låta brickorna S och bussningen B falla till marken. När knivar demonterats kontrollera tillståndet för slitage av hållarna, särskilt hålens ovalitet, skruvhuvudets fyrkantiga utrymme och yttre slitage. Om de fenomen som beskrivs föreligger, kontakta tillverkaren för instruktioner. Installera de nya knivarna C och placera den mellan rotorns hållare med de respektive brickorna S bussningarna B, för in den nya skruven V och var noga med att matcha det fyrkantiga skruvhuvudet med det fyrkantiga utrymmet i hållaren.
Montera den nya muttern D och dra åt den.



När samtliga procedurer har avslutats, sätt tillbaka maskinen på marken med användning av lämpliga lyftmedel och upprepa proceduren "Anslutning och Start av maskinen" som beskrivs i punkt 3.4. till 3.5.



ATTENZIONE

Var uppmärksam på monteringsriktningen vid montering av verktygen. Om monterad tvärtom fungerar inte klippningen. Kontrollera regelbundet åtdragning av hamrarnas muttrar och skruvar; dessas lossning kan skada rotorn och ge upphov till farliga slungningar av material.



PERICOLO

Om, efter byte av verktyg vibrationer fortfarande föreligger, är det nödvändigt att gå vidare med en ny dynamisk balansering av rotorn i en specialiserad verkstad.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.9 UTBYTE AV STÖDSLÄDAR

Maskinen kan på begäran levereras med slitskyddsslädor att montera enligt följande:



ATTENZIONE

Dessa procedurer ska utföras hos auktoriserade verkstäder och av auktoriserad personal.

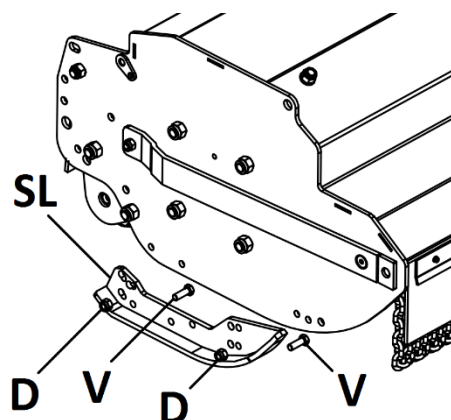


PERICOLO

Haka fast maskinen, lyft den tills den når korrekt höjd för att arbeta och stöd den sedan på lämpliga stöd; använd lämpliga lyftmedel för förflyttningen av maskinen beroende på vikten som ska lyftas och stödjäs (se tabell 1.5.3 för data beträffande maskinen).

Placera släden SL i de särskilda hålen på sidan, montera sedan skruvarna V med de därför avsedda muttrarna D; upprepa samma procedur på den motsatta släden.

Slädarna är justerbara i höjd, beroende på önskad skärhöjd. När samtliga procedurer har avslutats, sätt tillbaka maskinen på marken med användning av lämpliga lyftmedel och upprepa proceduren "Anslutning och Start av maskinen" som beskrivs i punkt 3.4. till 3.5.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.10 BYTE AV DE FRÄMRE SKYDDEN MED KEDJOR



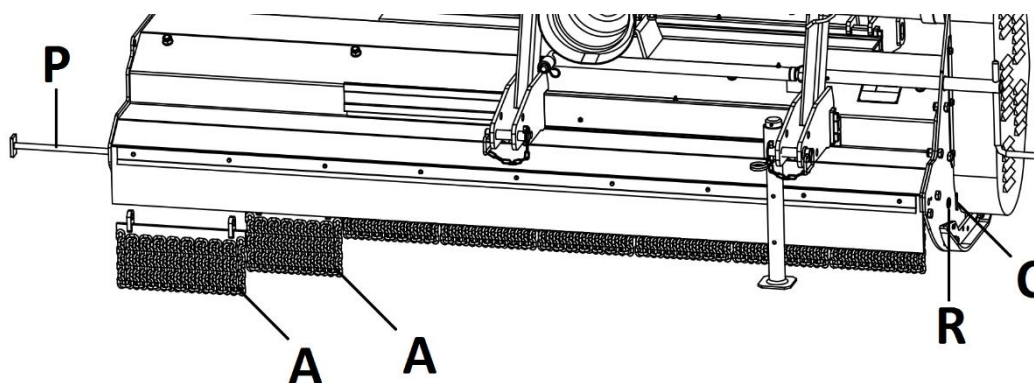
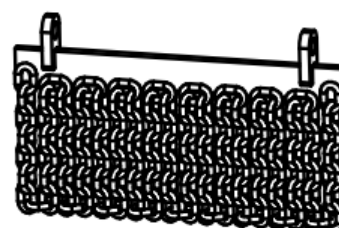
Dessa procedurer ska utföras hos auktoriserade verkstäder och av auktoriserad personal.

Maskinen kan på begäran levereras med de främre skydden i form av kedjor i stället för plåtar. Kedjorna ska alltid vara närvarande och i gott skick. Att arbeta utan kedjor innebär arbete utan skydd, vilket anses felaktig användning. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.



Haka fast maskinen, lyft den tills den når korrekt höjd för att arbeta och stöd den sedan på lämpliga stöd; använd lämpliga lyftmedel för förflyttningen av maskinen beroende på vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för data beträffande maskinen).

1. Avlägsna kåpan C och brickan R;
2. Dra ut det främre skyddsstiftet P och samla in kedjorna A: var uppmärksam att kedjorna är uppdelade i avsnitt;
3. Kontrollera befintlighet av eventuella skador som måste repareras snabbt för att återställa det ursprungliga tillståndet;
4. Byt ut kedjeavsnitten A, genom att för in dem i det genomgående stiftet P;
5. Montera på nytt brickan R och kåpan C.



När samtliga procedurer har avslutats, sätt tillbaka maskinen på marken med användning av lämpliga lyftmedel och upprepa proceduren "Anslutning och Start av maskinen" som beskrivs i punkt 3.4. till 3.5.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.11 BYTE AV DE FRÄMRE SKYDDEN MED PLÅTAR



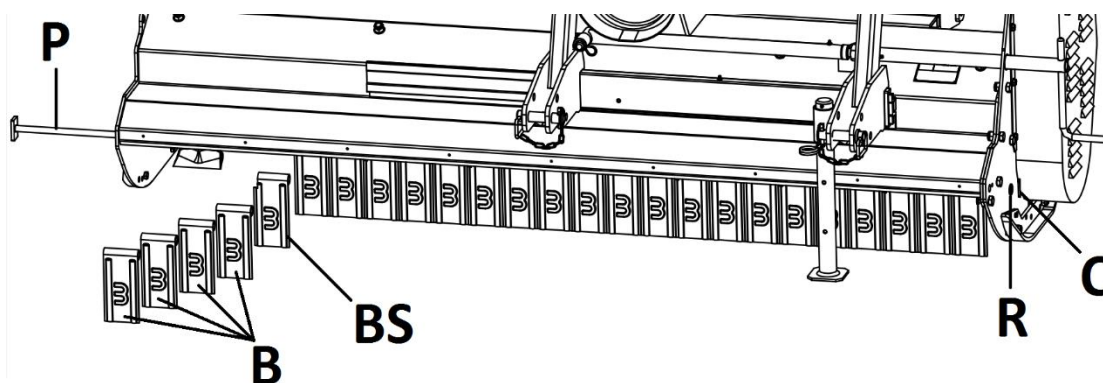
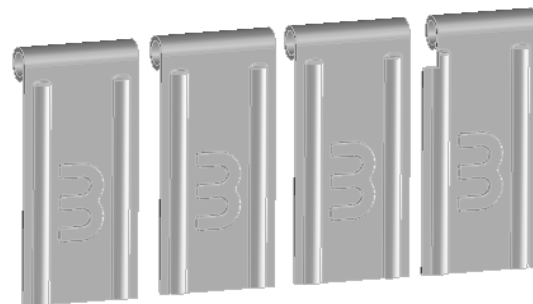
Dessa procedurer ska utföras hos auktoriserade verkstäder och av auktoriserad personal.

Maskinen är försedd med främre skydd som består av plåtar, fästa vid maskinens ram. Plåtarna ska alltid vara närvarande och i gott skick. Arbeta utan plåtar innebär arbete utan skydd, vilket anses felaktig användning. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.



Haka fast maskinen, lyft den tills den når korrekt höjd för att arbeta och stöd den sedan på lämpliga stöd; använd lämpliga lyftmedel för förflyttningen av maskinen beroende på vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för data beträffande maskinen).

1. Avlägsna kåpan C och brickan R;
2. Ta bort gradvis det främre skyddsstiftet P med uppmärksamhet att plåtarna B inte faller till marken;
3. Kontrollera befintlighet av eventuella skador som måste repareras snabbt för att återställa det ursprungliga tillståndet;
4. Byt ut plåtarna, genom att föra in dem i det genomgående stiftet P; för in plåtarna med vikt kant BS i närheten av det genomgående stiftets hållare, för att inte lämna mellanrum mellan själva plåtarna.
5. Montera på nytt brickan R och kåpan C.



När samtliga procedurer har avslutats, sätt tillbaka maskinen på marken med användning av lämpliga lyftmedel och upprepa proceduren "Anslutning och Start av maskinen" som beskrivs i punkt 3.4. till 3.5.



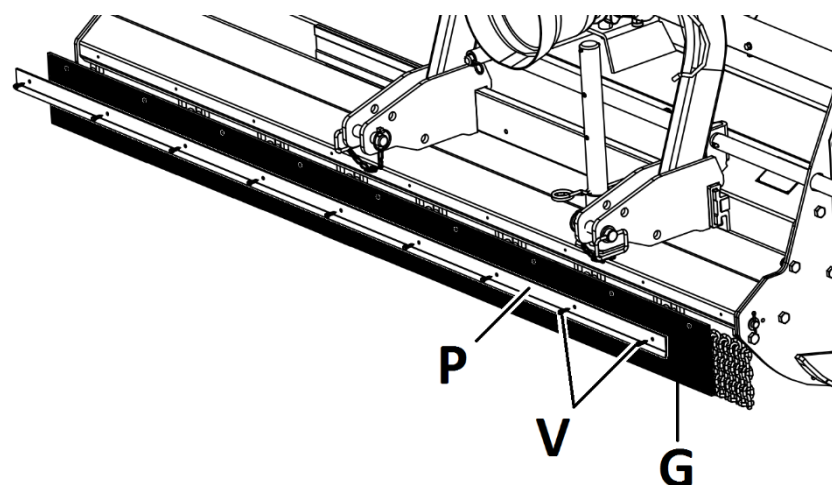
Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.12 BYTE AV DET FRÄMRE GUMMISKYDDET



ATTENZIONE

Maskinen är försedd med ett främre skydd mot utslungning av föremål, bestående av en gummiduk fäst på ett lämpligt stöd med hjälp av skruvar, som ska bytas ut när den är utsliten. Det är förbjudet att arbeta utan detta skyddsgummi. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.



1. Lossa och avlägsna skruvarna V,
2. Dra ut plattan P och gummit G;
3. Montera det nya gummiskyddet som ska ha samma längd som det föregående: placera den nya gummiduken G i plattan P, perforera sedan gummiduken i höjd med hålen;
4. Montera på nytt plattan P och fäst den med skruvarna V.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

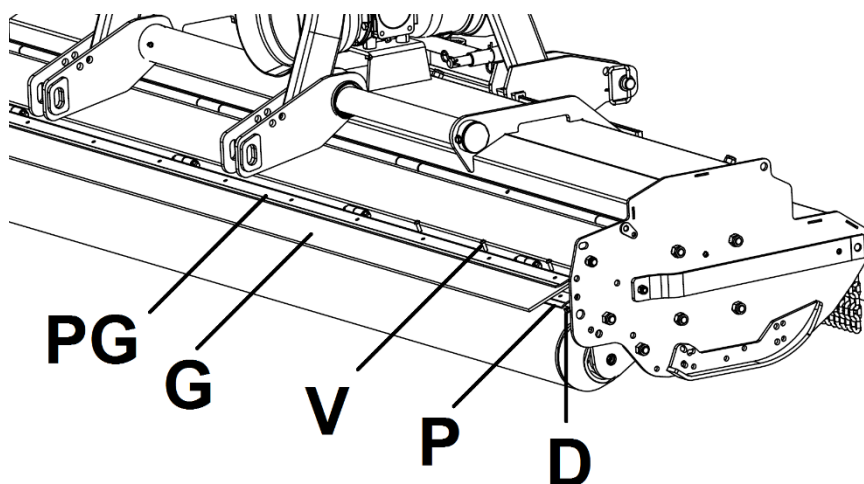
5.13 BYTE AV DEN BAKRE GUMMIDUKEN



ATTENZIONE

Maskinen är försedd med ett bakre skydd mot utslungning av föremål, bestående av en gummiduk fäst på ett lämpligt stöd med hjälp av skruvar, som ska bytas ut när den är utsliten. Det är förbjudet att arbeta utan detta skyddsgummi. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.

1. Vrid gummiållaren PG med 90°;
2. Skruva loss muttrarna D och ta bort skruvarna V,
3. Dra ut plattan P och gummit G;
4. Montera den nya gummiduken, som ska vara av samma längd som det föregående: för in den nya gummiduken G i gummiållaren PG, med uppmärksamhet att placera den korrekt i utrymmet, gör sedan hål i gummiduken i gummit i höjd med hålen;
5. Montera på nytt plattan P och fäst den med skruvarna V och muttrarna D.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.14 RENGÖRING AV MASKINEN

Utför regelbundet rengöring av maskinen med vatten under tryck, med särskild hänsyn till rester av brännbara material. Se till att maskinens heta delar är fria från halm, hö eller rester av brännbara material.

5.15 LAGRING - FÖRVARING

Om maskinen är överksam under långa perioder, bör du förvara den på en plats skyddad för väderpåverkan och skyddad för att undvika skador.

Före varje lagring, bör du följa följande:

- Frigör rotorn och redskapen från eventuella rester efter klippningen;
- Rengör maskinen grundligt;
- Utför en allmän visuell inspektion av maskinen för att upptäcka eventuella strukturella skador, uppdaga eventuella djupa skrapor i lacken, se till att de ursprungliga säkerhetssymbolerna finns på plats och är hela och läsliga;
- Smörj alla mekaniska delar, fastspänningsanordningar;
- Lagra om möjligt maskinen i en sluten lokal, på plant och jämnt underlag.



Kontrollera att lagringstemperaturen är mellan 0 °C och 50 °C.



ATTENZIONE

För bortskaffande av olja och alla de material som används för dess uppsamling, rengöring, etc., iaktta gällande bestämmelser i användningslandet.

5.16 FÖRSTA ANVÄNDNING ELLER IDRIFTTAGNING EFTER EN LÅNG PERIOD AV ÖVERKSAMHET

Innan du använder maskinen för första gången eller efter en lång period av överksamhet är det nödvändigt att utföra följande:

- Kontrollera att maskinen inte uppvisar skador;
- Kontrollera de mekaniska delarna som ska vara i gott skick utan rost;
- Kontrollera verktygens förslitning;
- Smörja alla rörliga delar noggrant;
- Kontrollera att det inte finns oljeläckage från kopplingar eller slangar;
- Kontrollera att alla skydd är hela och korrekt placerade.

5.17 SKROTNING



ATTENZIONE

Vid skrotning måste maskinen kasseras vid lämpliga inrättningar, enligt lagstiftningen i det land där den används. Innan du skrotar är det nödvändigt att separera delar av plast eller gummi, elektrisk och elektronisk utrustning (om någon).

Samla upp uttjänt olja och kassera i lämpliga uppsamlingscentraler.

Delar av enbart plast, aluminium, stål, kan återvinnas, om det samlas in av särskilda uppsamlingscentraler.

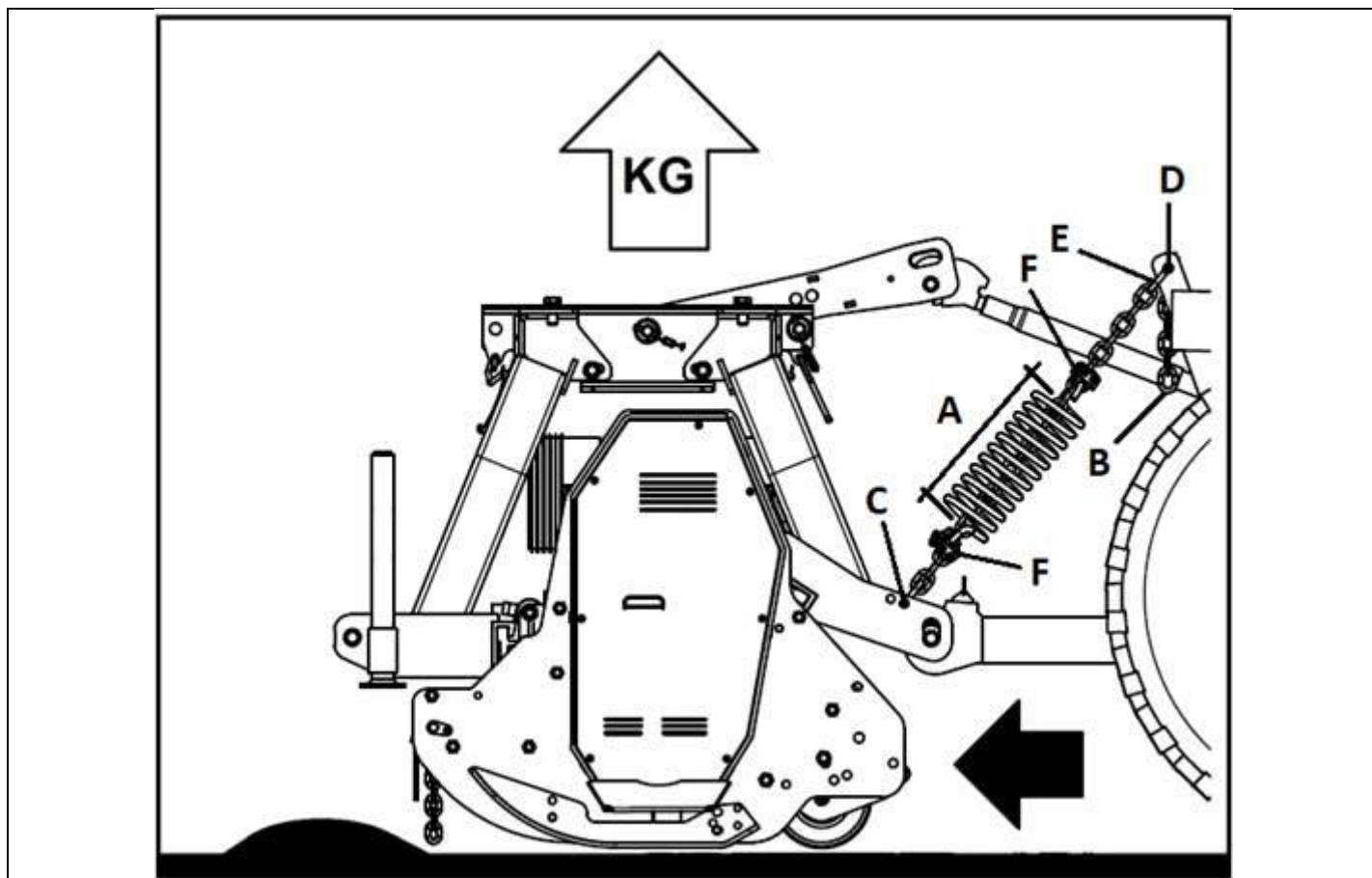
6 TILLBEHÖR



ATTENZIONE

Maskinen kan vara utrustad med olika tillbehör; kontrollera maskinens vikt med varje tillbehör för att inte äventyra traktorns stabilitet. Se kapitel 3.2.2 PROCEDUR FÖR MASKINENS TRANSPORT

6.1 SET MED FRÄMRE FJÄDRAR LOSSNINGSVIKT



Tillbehöret, Viktavlastningsfjäderpaket kan förbättra maskinens egenskaper när den är frontmonterad. Fjädersatsen avlastar en del av maskinvikten, så att den kan följa ojämn mark på ett effektivare sätt.

Är till för att lätta maskinens vikt vilket underlättar för "lasterna" att övervinna ojämn mark.

Detta tillbehör består av 2 grupper med samma fjädrar/kedjor, det ansluts till hålen C nära maskinens nedre stift på 3-punktskopplingen och de övre hålen D på krokarna som finns på traktorn (levereras inte av BERTI).

Med värdet A fastställer man vikten som vi vill ladda på maskinen, värdet A mäts när maskinen vilar på marken i arbetsläge.

Värdet A justeras genom att man lämnar ringarna B på kedjan mer eller mindre fria, denna åtgärd utförs genom att man lyfter maskinen med traktorns lyftanordning för att lätta på fjäderns/kedjans spänning och för att kunna agera på justeringsbyglarna E.

Kedjan på fjäderns insida är till för att begränsa slaget genom att undvika att fjädern försvagas.

Värdet på max. 325 får aldrig överskridas eftersom det försvagar fjädern.

OBS.: kontrollera regelbundet tätningen på klämmorna F och på byglarna E.

| A mm | 155 min. | 185 | 220 | 255 | 290 | 325 max. |
|------|----------|-----|-----|-----|-----|----------|
| KG | 0 | 170 | 330 | 500 | 670 | 840 |

OBS. : nedladdad vikt hänvisas till 2 fjädrar

7 TABELL ÖVER PROGRAMMERAT UNDERHÅLL

| Beskrivning | Kontroller |
|--|---|
| ALLMÄNNA KONTROLLER AV MASKINEN | |
| Smörjning av rotorn | Var 8:e arbetstimme |
| Smörjning av-valsens | Var 8:e arbetstimme |
| Smörjning av styrbalken | Var 8:e arbetstimme |
| Smörjning automatiska remspännaren | Var 8:e arbetstimme |
| Smörjning av huvens gångjärn | Var 8:e arbetstimme |
| Smörjning mekanisk förflyttning | Var 8:e arbetstimme |
| Smörjning av kardanaxeln | Som anges i den relativa Användnings-och Underhållsanvisningen som tillhandahålls av kardanaxelns tillverkare |
| Kontroll av åtdragning av maskinens skruvar | Efter de första 4 timmarna, och därefter var 50: e timme |
| Kontrollera remspänningen | Efter de första 4 timmarna, och därefter var 50: e timme |
| Kontroll av slitage och verktygsfastspänning | Före varje arbete |
| Utbyte av verktyg, skruvar och muttrar | Var 200: e drifttimme eller när skadade eller inte längre vassa |
| Utbyte av transmissionsremmarna | Var 400 timmar eller när alltför slitna |
| Utbyte av remskivor | Var 400 timmar eller när alltför slitna |
| Byte av skydden | Återställ skydd om de är slitna och/eller skadade. |
| Balansering av rotorn | Varje partiell och fullständig ersättning av verktygen |
| Utbyte stödsläde | Var 400 timmar eller när alltför slitna |
| Kontroll av skyddens integritet | Varje start av maskinen. Återställ skydd om de är slitna och/eller skadade. |
| Kontroll av symboler | Varje start av maskinen. Återställ om slitna och/eller skadade. |
| HYDRAULANLÄGGNING | |
| Kontrollera åtdragning av hydraulslangar | Vid varje start och vid eventuella läckage av vätska |
| Kontroll hydraulledning | Kontrollera vid varje start. I händelse av skada, läckage, ersätt omedelbart |

8 TABELL ÖVER FELSÖKNING

| FEL | ORSAK | ÅTGÄRD |
|--------------------------------------|--|---|
| Dålig olikformig klippning | <ul style="list-style-type: none"> • Slitna eller skadade verktyg • Maskinen är inte justerad enligt instruktionerna • Maskinen är igensatt • Rotorn roterar inte med förutsedd hastighet • Stödrollen har gått sönder • Slitna slädar • Överdrivet ojämn terräng | <ul style="list-style-type: none"> • Byt ut verktygen • Utför justeringarna • Minska framfartshastigheten • Kontrollera varvtalet för traktorns kraftuttag • Byt ut rullens hållare • Byt ut slädar • Utför flera arbetspassager |
| Förtida slitage på verktygen | <ul style="list-style-type: none"> • Mark stenig/sandig • För låg skärhöjd av verktygen • Rotorn roterar med för hög rotationshastighet | <ul style="list-style-type: none"> • Genomsökning • Justera skärhöjden • Kontrollera varvtalet för traktorns kraftuttag |
| Buller från maskinen | <ul style="list-style-type: none"> • Obalanserad Rotor • Förlust av motvikter • Verktyg skadade, slitna eller saknas • Slitna lager | <ul style="list-style-type: none"> • Balansera på en auktoriserad verkstad • Balansera på en auktoriserad verkstad • Byt ut verktygen • Byt ut lagren |
| Överdriven upphettning av växellådan | <ul style="list-style-type: none"> • Oljenivån för låg i hacken • Olja uttjät • För mycket material som skall bearbetas | <ul style="list-style-type: none"> • Tillsätt olja i hacken • Byt olja • Gör flera passager och/eller minska hastigheten |
| Frekvent brott på lagren | <ul style="list-style-type: none"> • Utebliven smörjning av lagren • Rotor alltför stressad • Obalanserad/böjd Rotor | <ul style="list-style-type: none"> • Smörj lagren enligt Tabellen för programmerat underhåll • Använd maskinen i enlighet med gränserna för tillåtet arbete • Balansera på en auktoriserad verkstad eller utbyte av rotorn |
| Rotorn roterar inte | <ul style="list-style-type: none"> • Främmande föremål har fastnat • Brott på lagret • Brott på växellådan • Brott på växellåda • Brott på remmar • Brott på rotoraxeln | <ul style="list-style-type: none"> • Se proceduren "Igentäppning av maskinen" • Byte av lager och tätningar • Byte av växellåda • Byte av transmission • Byte av remmar • Byte av rotor |
| Tätningringar trasiga/slitna | <ul style="list-style-type: none"> • Överdriven smörjning • Rotorns rotationshastighet hög • Felaktig montering av tätningarna | <ul style="list-style-type: none"> • Byt tätningringar • Kontrollera justeringen av maskinen • Begär information hos tillverkaren |
| Ram trasig/lossnad | <ul style="list-style-type: none"> • Slitna plåtar • Manövrering med maskinen på mark • Obalanserad Rotor | <ul style="list-style-type: none"> • Reparera hos specialiserad verkstad • Lyft maskinen under manövrerna • Balansera rotorn |
| Bakre stödrulle låst | <ul style="list-style-type: none"> • Trasiga stöd • Utebliven smörjning • Stödrulle böjd • Våt mark • Intorkat material på stöden | <ul style="list-style-type: none"> • Byt ut stöden • Smörj • Byt ut stödrullen • Undvik att arbeta under svåra miljöförhållanden • Rengör stödet och smörj |
| Rotorn vibrerar | <ul style="list-style-type: none"> • Obalanserad Rotor • Slitna/trasiga verktyg • Böjd rotor | <ul style="list-style-type: none"> • Balansera på en auktoriserad verkstad • Byt ut slitna verktyg och/eller trasiga och/eller saknade verktyg • Byte av rotorn |

9 RESERVDELAR

Reparationer och utbyten skall utföras med användning av originalreservdelar, som måste begäras från återförsäljaren. Det bör noteras att beställningen av reservdelar måste vara korrekt åtföljas av följande information:

- Typ av fordon;
- Serienummer;
- Reservdelskod, som kan utvinnas från reservdelskatalogen.

Eftersom detta är en del av en huvudgrupp (rotor, grupp multiplikator, skydd), är det nödvändigt att även ange modell och serienummer för gruppen.

10 GARANTI

Kontrollera vid leverans att maskinen inte har skadats under transporten och att tillbehören är fullständiga.

9.1 GARANTIVILLKOR:

- Tillverkaren garanterar sina produkter under en period av 12 månader från dagen för leverans till användaren, och fastställer att det bifogade formuläret ska skickas till tillverkaren och fullständigt ifyllt, inom 15 dagar från leveransdatum (vilket framgår av kvittot för leverans).
- I enlighet med villkoren som nämns ovan, anser sig tillverkaren gå med på att tillhandahålla i garanti, alla delar som behöver ersättas enligt hans bedömning, eller efter yttrandet från dennes behöriga ombud, med avseende på defekta delar i både material och konstruktion. I alla händelser kommer kostnaderna för transport-och arbetskostnader att belasta kunden.
- Garantin omfattar inte ersättning för skador på grund av felaktig användning av maskinen från operatörens sida eller för delar som utsätts för slitage, t.ex.: hammare, knivar, remmar, osv.
- Tillverkaren anser sig inte vara ansvarig för olyckor för operatören eller tredje part till följd av felaktig användning av maskinen.
- Garantin gäller inte om:
 - a) Service och reparationer har utförts av enskilda personer eller företag som inte är auktoriserade;
 - b) Maskinen tidigare har reparerats eller ändrats med ej-original reservdelar;
 - c) Om ett manövreringsfel skulle förekomma;
 - d) På grund av bristande underhåll och/eller smörjning;
 - e) För överskridande av högsta tillåtna effekt;
 - f) Om instruktionerna som beskrivs i denna manual inte skulle ha iakttagits;
 - g) Om obehöriga ändringar har utförts.
- Brott och maskinfel under eller efter garantitiden, medför inte någon rätt att ställa in betalningar för varor som redan levererats. Inget brott eller fel kan användas som en ursäkt för att fördröja betalningen.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst göra ändringar i syfte att förbättra sin produkt, och är inte skyldig att lägga till dessa förändringar till tidigare tillverkade maskiner som redan levererats eller är under konstruktion.
- Dessa allmänna villkor ersätter och annullerar alla tidigare garantivillkor, uttryckliga eller underförstådda.

| | |
|---|---|
| CERTIFICATO DI GARANZIA GUARANTEE CERTIFICATE GARANTIESCHEIN CERTIFICAT DE GARANTIE CERTIFICADO DE GARANTÍA GARANTIBEVIS GARANTIECERTIFICAAT |   |
| <p>Nome / Name / Nom / Nombre / Namn / Naam Indirizzo / Address / Anschrift / Adresse / Dirección / Adress / Adres</p> | <p>Si confermo di aver ricevuto il libretto uso e manutenzione e di essere stato informato circa il trattamento dei dati personali in base al Decreto Lgs. 196/03.</p> <p>We confirm to have received the instructions manual and that we have been informed all the information of the Legislative Decree 196/03 about the treatment of personal information.</p> <p>Wir bestätigen, dass wir das Betriebs- und Wartungshandbuch erhalten haben und dass wir alle Informationen über die Verarbeitung unserer persönlicher Daten (Verordnung 196/03) gelesen haben.</p> <p>Nous confirmons d'avoir reçu la notice d'emploi et d'entretien de l'appareil et d'être informés notamment le traitement de nos coordonnées selon le décret législatif 196/2003.</p> <p>Se confirma la recepción del manual de uso y mantenimiento y haber sido informado acerca del tratamiento de los datos personales en base al Decreto legislativo 196/03.</p> <p>Undertecknad bekräftar mottagandet av användar- och underhållsmanualen och har informerats angående hantering av personuppgifter enligt lagdekret 196/03.</p> <p>Ik bevestig de handleiding voor gebruik en onderhoud te hebben ontvangen en dat ik geïnformeerd werd betreffende de behandeling van mijn persoonlijke gegevens, krachtens het Wetsdecreet 196/03.</p> <p>Firma dell'acquirente / Purchaser's signature / Unterschrift des Käufers / Signature de l'acheteur / Firma del comprador / Kjøpers underskrift / Handtekening van de koper</p> <p>_____</p> <p>Data /Date/Datum/Fecha _____</p> |

